VISION 2035

Gemeinsam die Stadt verändern
Ensemble, changeons la ville

N°44

Am Limit
A la limite

Jugend am Limit
Wie es auf geschlossenen Jugend-Abteilungen der Krisenintervention zu und her geht und was das mit einer grenzenlosen Gesellschaft zu tun hat. **Seiten 4-5**

Vivre libres et solidaires
à l'intérieur des limites planétaires: repenser la notion de liberté avec des outils permettant de se mobiliser intérieurement. **pages 6-7**

«Ich sollte…» « Ich muss….»
Wie Glaubenssätze uns ans Limit bringen können und welche Rolle die verflixte Amygdala dabei spielt. **Seite 8**

Comment sauvegarder la simple honnêteté politique ?
Lobbystes, mensonges et boucs émissaires font de plus en plus partie des campagnes de votations. **Page 17**

A la limite !
Les limites, une chance aussi pour de nouvelles perspectives ou évidences ! **pages 18-19**

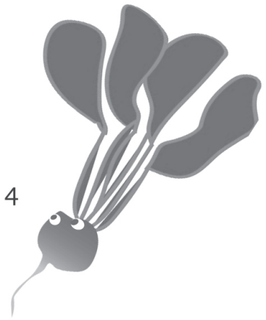
Frauen auf der Baustelle:
Stark und selbstbewusst erzählen Bauarbeiterinnen von ihrem Alltag und ihren Anliegen. **Seiten 20-21**

PHÉNIX

Produits biologique
Biologische Lebensmittel

www.phoenixbioladen.ch
info@phoenixbioladen.ch

Bahnhofstrasse 4 / Rue de la Gare 4
2502 Biel/Bienne
032 323 22 62



DRUCKEREI
HULLIGER
DRUCK + KOPIE
COPY SHOP
MURTENSTRASSE 28 BIEL/BIENNE
INFO@HULLIGERDRUCK.CH
TEL. 032 323 46 36
WWW.HULLIGERDRUCK.CH

RE-COUDRE
2020
BROCKENHAUS
La
GLANEUSE
1934
Retouches / Umänderungen
Raccommodage / Flicken
et plus encore / und mehr
Me/Mi & Je/Do 10–13h 14–17h
ou sur rendez-vous
www.laglaneuse.ch
ein Betrieb der
Gemeinnützigen Gesellschaft Biel

EN AVANT POUR LE CLIMAT
ZUSAMMENSTEHEN FÜRS KLIMA
DEVIENS MEMBRE / MITGLIED WERDEN
GRÜNE
LES VERT·E·S
GRUENE-BIEL.CH / VERTS-BIENNE.CH

Spiele
Puzzle
Freizeit
Jonglage

Jeux
Puzzle
Loisirs
Jonglage

Delirium Ludens GmbH
Unionsgasse 15
2502 Biel

Delirium Ludens Sàrl
Rue de l'Union 15
2502 Bienne

www.deliriumludens.ch

VOTRE
ÉPICERIE BIO&VRAC
AU COEUR DE
BIENNE
IHR
BIO&UNVERPACKT
LADEN IM
HERZEN VON
BIEL
Chez Mamie
BIO - VRAC
ALLTÄGLICHE LEBENSMITTEL
NATURKOSMETIK
BIO PUTZMITTEL
LIFESTYLEPRODUKTE
UND VIELES MEHR!
ALIMENTATION QUOTIDIENNE
COSMÉTIQUE NATURELLE
PRODUITS D'ENTRETIEN BIO
PRODUITS LIFESTYLE
ET BIEN PLUS!
Rue du Collège 1 - 2502 Biel/Bienne
chezmamie.bielbienne@gmail.com
chezmamie-biovrac.ch - 079 812 48 82

IMPRESSUM
Vision 2035 , N° 44,06/2023
Zeitung für die Wende
Journal pour un nouveau cap
Erscheint 4x jährlich.
Publié quatre fois par an.

Druck/Impression
Ediprim AG/SA, www.ediprim.ch

Auflage/Tirage
2000 Exemplare/exemplaires

Layout
Andreas Bachmann, grafikartelier.ch

Titelseite
"Wo ist das Limit von Macht Reichtum und Materialismus?
Wo ist das Limit von Spass Sex und Gewalt?
Wo ist das Limit in der Entwicklung von Natur zu künstlicher Medizin und Technik?"
Vielleicht ist es an uns Menschen unser Bewusstsein soweit zu entwickeln um aus freiem Willen eine Limite zu geben und umzukehren zurück zum Herzen". (Sara Wernz)

Illustrationen/illustrations
Sara Wernz, Titelseite, sararas.ch
Andreas Bachmann, S.3
Lilo Magri, S. 8
Dimitri Roulin, S.17

Redaktion/rédaction,
Korrektorat/Correctorat
Andreas Bachmann
Claire Magnin
Janosch Szabo

AutorInnen/Auteur-e-s
Andreas Bachmann
Sophie Perdrix
Naomi Vouillamoz
Onorina Magri
Isabelle Letouzey
Göpf Berweger
Helmut-Mario Reiter
Alain Bopp
Janosch Szabo
Martin Gunn
Catherine Simonetta
Claire Magnin
Heidi Schmidt (hs)
Nadine Bourban (nb)
Franziska Herren

Konto bei Alternativer Bank Schweiz
Vision2035 · Marktgasse 34 · 2502 Biel
IBAN CH10 0839 0034 2133 1000 0

Abo

Ein Abonnement (4 Ausgaben) kostet Fr. 25.–
ein Förderabo Fr. 50.– ,
ein Gönnerabo Fr. 75.–
die Vereins-Mitgliedschaft Fr. 15.–

Un abonnement (4 numéros) coûte 25.–
abonnement de soutien 50.– ,
abonnement de donateurs 75.–
La cotisation de membre 15.–

Vision 2035, www.vision2035.ch
Marktgasse 34, 2502 Biel
info@vision2035.ch, 077 463 27 67

Am Limit

«Muss nur noch kurz die Welt retten, … noch 148 Mails checken.» In dieser Songzeile von Tim Bendzko steckt für mich, worum sich diese Ausgabe dreht: die Welt am Limit, der Mensch am Limit. Deutlich zeigt sich das im Interview von Andreas Bachmann mit einer Sozialarbeiterin über die Jugendlichen von heute, die mit sich und der Welt überfordert sind (Seiten 4+5). Aber auch viele Bauern laufen am Limit. Verhältnismässig viele Suizide in der Landwirtschaft sind die tragische Folge (Seite 14). Und was passiert, wenn im Bankensektor vor lauter Kapital-Optimierungs-Wahnsinn Grenzen überschritten werden, hat uns unlängst das CS-Debakel vor Augen geführt (Seiten 10+11). In Sachen Mobilität sieht Helmut-Mario Reiter Kapazitätsgrenzen am Bieler Bahnhof und nimmt das «ÖV-Konzept 2035 Agglomeration Biel» unter die Lupe (Seiten 12+13).

Grenzen können aber auch neue Horizonte eröffnen, wie Catherine Simonetta aufzeigt (Seite 18) Und Sophie Perdrix und Naomi Vuillamoz machen uns auf «Werkzeuge» aufmerksam, um innerhalb der planetaren Grenzen frei und solidarisch zu leben und unsere psychische Gesundheit und unseren Willen zum Handeln zu bewahren (Seiten 6+7). Das macht Hoffnung.

Mit «muss nur noch kurz die Welt retten, …», bringt Bendzko übrigens noch andere Problemfelder zur Sprache: jenes der masslosen Erwartungshaltung an sich selbst zum Beispiel. «Die Zeit läuft mir davon. Zu warten wäre eine Schande. Für die ganze Weltbevölkerung. Ich muss jetzt los. Sonst gibt's die große Katastrophe.» Das mag ja stimmen mit der Dringlichkeit. Dennoch: Wir dürfen, ja wir sollten, uns auch lieb sein, wie Onorina Magri schreibt und mit alten limitierenden Glaubenssätzen aufräumt (Seite 8).

Edito Janosch Szabo

Global gesehen wird bei alledem klar: Wollen wir uns und unseren Planeten aus der ungemütlichen «Am Limit»-Situation befreien, gibt es nur einen Weg: Limitation, Selbstbegrenzung. Denn so Bendzko in seinem Lied: «Die Situation wird unterschätzt. Vielleicht hängt unser Leben davon ab.»

À la limite

« Je dois encore vite sauver le monde, … et vérifier ces 148 mails » Pour moi, cette chanson de Tim Bendzko contient sous une forme concentrée le contenu de cette édition de Vision 2035 : la planète à la limite, les humains à la limite. Ceci est particulièrement évident dans l'interview des pages 4 et 5 : Andreas Bachmann s'est entretenu avec une travailleuse sociale au sujet du mal-être actuel des jeunes. Il faut les protéger d'eux-mêmes lorsque le monde les submerge. Mais encore, de nombreux agriculteurs ne sont plus en mesure de faire face aux défis croissants et sont aux limites de leur résistance. Un nombre relativement important de suicides dans l'agriculture en sont la conséquence tragique (page 14) Et l'optimisation folle du capital dans le secteur bancaire montre, avec l'exemple de la débâcle du CS, ce qui se passe lorsque les limites sont franchies (pages 10 et 11). Et encore, la mobilité presque illimitée qui caractérise notre société. Helmut-Mario Reiter, urbaniste expérimenté, examine de près le « Concept transports publics 2035 de l'agglomération de Bienne » (pages 12 et 13).

Catherine Simonetta nous rend aussi attentifs au fait que les limites peuvent ouvrir de nouveaux horizons (page 18) et Sophie Perdrix et Naomi Vuillamoz que nous avons aussi des outils pour vivre libres et solidaires dans les limites planétaire et garder notre santé psychique et notre volonté d'agir (pages 6 et 7). Cela nous permet d'espérer.

Avec son «encore rapidement sauver le monde…»,Tim Bendzko évoque d'autres problématiques: celles d'une disponibilité illimitée et d'attentes excessives envers soi-même. Par exemple. «Je manque de temps. Attendre serait une honte. Pour l'ensemble de la population mondiale. Je dois maintenant y aller. Sinon, il y aura une grande catastrophe». Cela peut résonner vrai avec l'urgence climatique. Néanmoins, nous pouvons, et nous devrions même prendre soin les uns des autres comme le souligne Onorina Magri (page 8).

Considéré de manière globale, tout montre clairement que la limitation et l'autolimitation est la seule perspective, si nous voulons nous libérer, ainsi que la planète, de la situation inconfortable «à la limite» dans laquelle nous sommes pris. Selon Bendzko: «La situation est sous-estimée. Peut-être notre vie en dépend?»

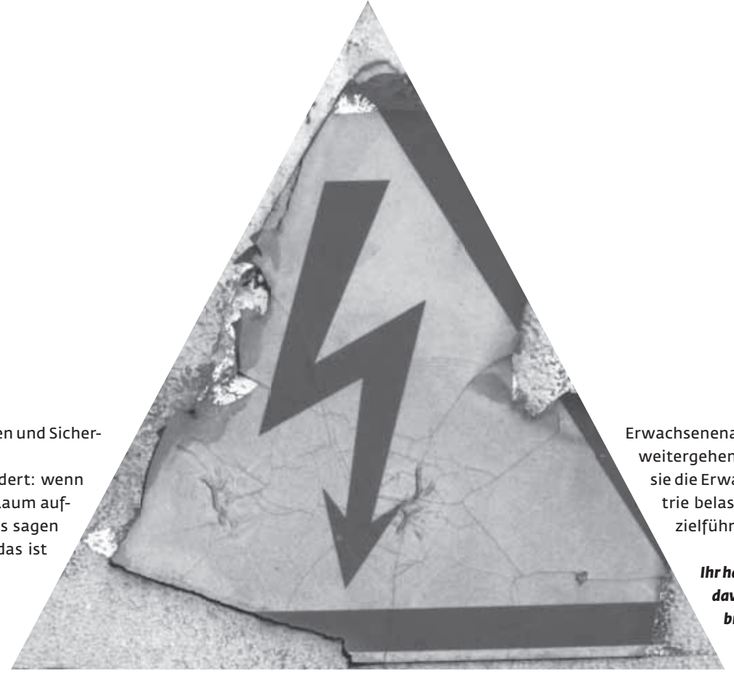
«Hier lesen Sie Vision 2035 zum Kaffee oder Bier, zum Wein oder zur Limo. Danke fürs Abo»

« Ici, vous pouvez lire Vision 2035 avec votre café ou votre bière, ou encore un bon verre de vin. Merci pour l'abo»

Atomic Café: Bahnhofplatz 5
Restaurant Schöngrün, Rue de Madretsch 102
Villa Lindenegg: Lindenegg 5
Farel Bistro: Oberer Quai 12
Café-Bar au Vieux Moulin: Rue de tanneurs 1
Restaurant St. Gervais: Untergasse 21

Ein ungesunder Cocktail von Überforderung und Hilflosigkeit

Um herauszufinden, wie es den Jugendlichen im Kanton Bern geht, hat Vision 2035 mit einer Sozialarbeiterin* gesprochen. Ein Interview über Jugendliche am Limit, Pflästerlipolitik und Sparmassnahmen, aber auch mit optimistischen Aussichten.



Interviewte:
**Name der Redaktion bekannt.*

Interview: ***Andreas Bachmann,*** *Redaktion*

Foto:
Andreas Bachmann

Wie geht es den Jugendlichen im Kanton Bern?

Nicht gut. Auf der emotionalen und psychischen Ebene erleben viele Jugendliche eine Überforderungs-Situation. Im Notfallzentrum, in dem ich arbeite, haben sich die Aufnahmen auf der stationären, geschlossenen Jugend-Abteilung der Krisenintervention seit Covid mehr als verdoppelt. Man muss diese Jugendlichen vor sich selbst schützen, weil sie sich sonst umbringen würden. Das sind wirkliche «Hoch-Krisen», nicht einfach nur ein «es geht mir nicht so gut/ich fühle mich gerade nicht so gut». Diese Jugendlichen sind durch sich selbst an Leib und Leben bedroht.

Was sind das für Jugendliche?

Das sind Jugendliche kreuz und quer durch alle Bevölkerungsschichten.
Auffallend ist, dass es Jugendliche sind, welche schon Vorverletzungen haben, also vulnerabel sind. Dies in verschiedenen Bereichen, z. B. wo das Familiensystem bereits Erfahrung mit der Psychiatrie gemacht hat oder die Eltern schon gewisse Auffälligkeiten haben. Das muss aber nicht sein: es können auch Familien sein, bei denen im direkten Kontakt keine Anzeichen für eine Belastung sichtbar sind und die Situation für die Jugendlichen dennoch nicht aushaltbar ist. Gerade auch während Covid konnten viele Leute, auch Selbstständige, plötzlich nicht mehr arbeiten, hatten Geldprobleme und waren in ihrer Existenz bedroht; das überträgt sich auf die Jugendlichen und wird sofort schwierig.

Kannst Du noch mehr über die Ursachen sagen, weshalb es so vielen Jugendlichen schlecht geht?

Wir überlegen uns das natürlich oft! Meine Erklärung ist, dass die ganze Gesellschaft etwas grenzenlos geworden ist.
Das Jugendalter ist ein Alter, in dem du klare Rahmen benötigst, innerhalb deren du dich bewegen kannst. Heutzutage kannst du ausprobieren, Erfahrungen sammeln, aber die Rahmenbedingungen sind nicht mehr klar. Von der Schule bis zu den Ausbildungen: du hast 280 Studiengänge zur Auswahl! Du musst so früh so viele Entscheidungen treffen. Auch das Geschlecht ist heute verhandelbar: fühlst du dich als Mann, als Frau oder was denn sonst? Es ist nichts mehr klar.
Viele Jugendliche sagen «ich halte mich nicht aus»; sie können ihre Emotionen nicht regulieren. Entweder spalten sie sich ab und spüren gar nichts mehr oder sie sind geflutet von ihren Emotionen. Sie haben verlernt oder gar nie gelernt, wie man mit positiven oder negativen Emotionen funktionsfähig bleibt.

Kommen die Jugendlichen selbst zu euch, oder die Eltern, oder sogar die Polizei?

Alles, was man sich vorstellen kann: es gibt viele Jugendliche, die sich selbst melden. Das sind aber die, die schon von uns wissen. Dann gibt es Jugendliche, die in Institutionen untergebracht sind, wo die Heimleitung entscheidet: «Jetzt geht's nicht mehr, jetzt brauchst du einen anderen, einen klinischen Rahmen…». Wir haben viele fremdplatzierte Jugendliche. Und manchmal bringt die Polizei Jugendliche in Handschellen, Fussfesseln; die kommen zum Teil recht runtergedimmt herein, gerade wenn sie fremd-aggressiv auftreten.

Ist es nicht viel zu spät, wenn die Jugendlichen zu euch kommen? Müsste man sie nicht lange vorher unterstützen oder eingreifen?

Vieles wird versucht. Mit Unterstützung der Familien, oder in der Schule mit Schulsozialarbeit: überall probiert man; es ist eine Pflästerlipolitik. Aber es fehlt wirklich an einer Ausrichtung in der Gesellschaft; die aktuelle heterogene Gesellschaft bietet wenig an Orientierung und Sicherheit für Heranwachsende.
Die ganze Umwelt, das Klima: das ist ein Riesenthema und eine weitere Verunsicherung. Wenn ich das alles überlebe: was kommt dann für eine Welt? Habe ich eine Zukunft, will ich einmal Familie? Ist das überhaupt richtig? Sie haben ganz existenzielle Fragen.

Eine Art tiefe Sinnkrise?

Ja, und es ist schwierig, das mit einzelnen Massnahmen zu beheben oder zu vereinfachen.
Es braucht sicher viel Aufklärung, Unterstützung von Lehrbetrieben, Schulen, etc., ohne dass man die Jugendlichen von dort entfernen müsste, wo sie sind. Und dass die Leute, die den Alltag mit diesen Jugendlichen verbringen, wissen, wie handeln, ihnen einen Rahmen und Sicherheit geben.
Wir sind letztlich alle gefordert: wenn uns etwas im öffentlichen Raum auffällt, dass wir da auch etwas sagen und nicht einfach denken «das ist nicht mein Problem».

Haben die Jugendlichen nicht Recht, wenn sie verzweifeln? Die ganze Welt ist am Limit, wir haben Ressourcen-, Umwelt-, und Klimaprobleme…

Ja, das schwächste Glied reisst und das sind hier die Kinder und Jugendlichen. Was sie in eine lebensgefährliche Situation bringt, ist, dass sie das nicht handhaben können. Sie müssen lernen, mit schwierigen Situationen und Gefühlen umzugehen, ohne sich überfluten zu lassen; das ist schwierig und braucht Zeit.

Kommt man überhaupt an die Jugendlichen ran, die abgelöscht sind und keinen Sinn mehr sehen, sich vielleicht verkriechen?

Nun, zu uns kommen sie erst in Krisen, wenn sonst nichts mehr geht. Lange vorher wär's gut, wenn die Leute, die mit diesen Jugendlichen im Alltag zu tun haben, Unterstützung hätten, um sie richtig zu coachen oder zu führen, aber nicht aus dem Alltag herauszureissen. Viele Jugendliche kommen zu uns und sagen «ich brauche unbedingt eine stationäre Therapie, es muss mir endlich besser gehen!» Sie haben die Vorstellung einer Werkstatt «…und nach sechs Wochen komme ich geflickt heraus», aber das passiert ja nicht, weil sie dorthin zurückgehen, wo sie hergekommen sind. Dort ist aber in der Zwischenzeit nicht viel passiert. Sie müssen lernen, in ihrem Umfeld mit sich und ihren Gefühlen umzugehen und nicht irgendwo anders.

Man sollte die Jugendlichen also nicht pathologisieren, also als krank betrachten, sondern sie in ihrem Umfeld unterstützen?

Genau. Und was natürlich auch passiert, konnte man in Studien nachlesen: es gibt Dinge, die sind irgendwie ansteckend. Wenn in einer Schulklasse eine anfängt zu ritzen, sind es plötzlich drei Wochen später ganz viele. Aber vielleicht macht's nur eine wirklich zur Stressregulierung und die anderen machen's einfach so ein wenig mit und hören dann auch wieder auf. Mit Suizid ist das auch so: ein Suizid kann weitere nach sich ziehen; das ist ein Mitreiss-Effekt. Auch deshalb ist es besser, Jugendliche möglichst in ihrem Umfeld zu lassen, wo weniger solche Vorfälle passieren.
Es gibt aber auch Angebote für aufsuchende Äquivalenzbetreuung zuhause, die eben äquivalent zur stationären Betreuung ist. Da werden die Eltern zuhause gecoacht und mit ihnen der Umgang mit Krisen angeschaut: was hilft bei diesem Jugendlichen und was hilft nicht? Alle haben andere Bewältigungsstrategien bei Krisen.

Sehr stossend fand ich die Debatte in diesem Frühling: Die Angebote für Jugendliche sind übervoll, aber Herr Regierungsrat Schnegg sagt, dass es nicht mehr Geld für die Psychiatrie und Pflege gibt, weil die Politik im 2023 Steuererleichterungen für's Gewerbe machen möchte. Das ist ein Affront! Es braucht kurzfristig mehr Anlaufstellen für Jugendliche!

Was müsste passieren?

Da ist die Politik gefordert: es darf nicht sein, dass das Gesundheitssystem privatisiert wird; das war ein grosser Fehler. Das war Mitursache für die Probleme, die wir aktuell haben. Wir mussten sparen, sparen, sparen, Leute entlassen, Leute entlassen und die fehlen uns jetzt alle. Und das in einer Zeit, wo's sowieso einen Mangel hat. Man hat Betten abgebaut und die fehlen uns jetzt. Nur damit die Zahlen am Schluss stimmen und der Politiker sagen kann «ich habe meinen Auftrag erfüllt». Aber eigentlich geht das völlig an den Bedürfnissen der Gesellschaft vorbei. Es geht hier um eine öffentliche Aufgabe, nicht um Profit.

Wenn Jugendliche in der Jugendphase viel in der Jugendpsychiatrie sind, wird's im Erwachsenenalter oft ähnlich weitergehen. Dann werden sie die Erwachsenenpsychiatrie belasten. Das ist nicht zielführend.

Ihr haltet Jugendliche davon ab, sich umzubringen. Wie gehst Du mit diesem Risiko um?

Das ist ein Risiko, das wir so klein wie möglich halten müssen. Wir entlassen die Leute nur, wenn wir die Einschätzung haben, dass sie nicht mehr selbstgefährdend sind. Dennoch ist manchmal ein flaues Gefühl dabei – wenn wir kein freies Bett mehr haben und jemanden zu früh entlassen, der sich vielleicht heute okay fühlt, aber vielleicht morgen nicht mehr… Wir können nicht einschätzen, wie das genau sein wird, wenn sie nach Hause kommen. Hätte man eine entspanntere Situation, würde man die Leute vielleicht noch eine Nacht behalten.

Es gibt Jugendliche, die sagen «mir reichen zwei Nächte, damit ich die Reizabschirmung hatte, mich erholen und distanzieren konnte» und danach geht's wieder. Manche leben schon lange mit solchen Krisen und können sich gut selbst einschätzen. Andererseits gibt es auch Jugendliche, welche mehr Zeit benötigen, bei denen ein längerer stationären Aufenthalt sinnvoll ist.

Schwierig ist die ganze Situation auch dadurch, dass alle abnehmenden Institutionen überfüllt sind, weil so viele Jugendliche in kritischen Situationen leben. Heisst: wenn bei uns jemand soweit stabil ist, dass er nicht mehr selbstgefährdend ist, dann gibt es keinen Ort, an den wir ihn zur weiteren Therapie geben können. Man findet kaum einen Kinder- und Jugendpsychiater, der noch Patienten aufnimmt. Und es gibt kaum noch Institutionen, die Platz haben; stationäre Aufenthalte sind auf Monate hinaus ausgebucht.

Was ist mit denen, die eingeliefert werden und so schnell wie möglich wieder raus wollen?

Sie müssen das Handy abgeben, haben keinen Kontakt mit der Aussenwelt, haben nichts und sind eingesperrt. Das zwingt zum Innehalten. Das kann manchmal etwas auslösen, worüber sie dann froh sind: «das war gut für mich».
Was sich im Verlauf der letzten Jahre verändert hat, ist das Krankheitsbild der Jugendlichen: sie sind kränker. Früher haben ein, zwei Nächte zur Krisenintervention gereicht, dann sind sie nie mehr gekommen. Mittlerweile haben wir Jugendliche, die drei-, viermal jährlich kommen und eine längere Aufenthaltsdauer haben. Und das Krankheitsbild, das sie zeigen, ist nicht mehr einfach «ich habe etwas Schlechtes erlebt, deshalb geht's mir jetzt nicht mehr gut». Sie sind viel mehr auf vielen unterschiedlichen Ebenen überlastet, es geht mehr in Richtung Persönlichkeitsstörung und mit einer solchen kommt man nicht zur Welt.

Wie blickst Du in die nächsten paar Jahre?

Wir können keinen Einfluss darauf nehmen, wie viele Jugendliche kommen. Aber man versucht wirklich, die Jugendlichen zu unterstützen, mittels verschiedener Angebote, die fortlaufend entwickelt werden. Es werden mehr aufsuchende Angebote installiert.
Ich bin zuversichtlich, dass man politisch und auch im Betrieb durch interdisziplinäres Zusammenarbeiten zwischen Kinder- und Jugendpsychiatrie, durch vernetzteres, systemischeres Denken längerfristig bessere Lösungen für die Jugendlichen erreichen kann, die tragfähiger sind.

2021: Alter 0-29: 127 vollzogene Suizide = 2.44 pro Woche! (gem. Bundesamt für Statistik)

Hilfe:

- *147 Nottelefon für Jugendliche*
- *Berner Gesundheit, Bahnhofstrasse 50, 2502 Biel, T 032 329 33 70 (auch Chat möglich)*
- *Kinder- und Jugendpsychiatrie UPD, Ambulatorium Biel, Kloosweg 24, 2502 Biel, T 032 328 66 99*
- *Kinderklinik Wildermeth, Spitalzentrum Biel, Vogelsang 84, 2501 Biel, T 032 324 13 65*
- *Notfallzentrum Kinder- und Jugendpsychiatrie UPD, Bolligenstrasse 111, 3000 Bern 60, T 031 932 88 44*

Vivre libres et solidaires à l'intérieur des limites planétaires

La conception néolibérale de la liberté à notre époque nous mène dans une impasse écologique et sociétale. La liberté d'extraire des ressources naturelles sans limite, de produire sans éthique et de consommer sans fin se heurte aux contraintes de la nature. Qu'en serait-il si l'humanité renouait avec une conception de la liberté plus en phase avec les équilibres de notre environnement naturel et social. Serions-nous capables d'habiter la Terre de manière solidaire à l'intérieur des limites planétaires ?

Texte :
Sophie Perdrix & Naomi Vouillamoz
Spécialisées en psychologie pour l'une et en sciences de la Terre pour l'autre, elles ont mis sur pied ensemble une formation interdisciplinaire aux enjeux écologiques qui invite les participants à questionner la notion de liberté dans les limites planétaires.

www.le-bon-sens.ch/formationecologie

Photo:
Marc-Hatot, *Pixabay*

Il semble que la vision de la liberté portée par le monde libéral global soit devenue l'unique alternative économique envisageable, une liberté comportant beaucoup de droits mais peu de devoirs. D'une part, une liberté de commerce reposant sur la mise à disposition, gratuite, des ressources naturelles considérées comme infinies vise la maximisation à court-terme des profits et intérêts individuels, tels que la propriété de biens et la consommation sans limite. Alors que les intérêts collectifs tels que le partage équitable des ressources et leur préservation sont négligés. D'autre part, ce cadre de pensée dominant nous propose comme but ultime dans l'existence la liberté impulsive de consommer (consumer) le monde sans contrainte. Libre dans un avion pour découvrir de nouveaux horizons, libre dans ma voiture pour aller au magasin, libre sur internet pour commander des habits, libre de me faire livrer des repas et on en passe.

Les revers de la liberté néolibérale – Le droit d'exploiter et de détruire

Des études scientifiques récentes indiquent que l'humanité serait entrée dans une nouvelle ère géologique marquée par l'activité anthropologique. En effet, l'ensemble des indicateurs socio-économiques (population, PIB, consommation d'énergie et de ressources naturelles, investissements, biens de consommations…) et terrestres (CO2, azote, acidification des océans, exploitation des forêts et des terres…) s'emballent dans une « grande accélération » liée au développement industriel. La notion de «limites planétaires» nous met en garde: l'équilibre biogéo-physico-chimique propice à la vie est sapé par un mode de vie prédateur. Nous sommes entrés dans une ère où la conception néolibérale de la liberté empiète à tel point sur celle du vivant, qu'elle se referme sur nous comme un piège et risque de nous priver de marge de manœuvre.

Mais encore faut-il qualifier ce «nous» ou cette humanité devenue une force géologique. Le monde libre et globalisé repose en effet sur des dynamiques d'exploitation inconfortables et gênantes où les inégalités se creusent et atteignent des proportions inimaginables. Le confort de quelques privilégié.e.s repose non seulement sur l'utilisation de ressources communes, mais également sur l'exploitation d'une humanité rendue invisible. Une humanité qui au final a probablement bien peu d'impacts sur les limites planétaires.

Cependant, alors que les revers de cette conception de la liberté sans contrainte sont attestés scientifiquement de manière de plus en plus éclairée, le modèle de développement continue de nous enfoncer dans ce mirage. La technologique serait notre unique salut permettant de poursuivre la croissance et ses prétendus bienfaits pour la société. Et si nous commencions à considérer l'option que certaines «libertés», par leur aspect écocidaire, pourraient être, osons le mot, illégales? Ou en tous les cas, collectivement discutées à la lumière des biens communs et des conditions de la paix?

Une société libre à l'intérieur des limites planétaires ? Orienter nos désirs

Pour interrompre cette fuite mortelle en avant, au-delà de l'option de la réglementation, considérons la question de la transformation de nos valeurs collectives. Quelles seraient les conditions pour favoriser le développement d'un autre rapport à la liberté, au plaisir, au confort qui soit moins basé sur l'exploitation généralisée ou l'innovation stérile et davantage sur une éthique du partage et de la préservation? Comment garder ce désir d'émancipation et de prospérité sans détruire nos conditions de vie et pervertir notre humanité?

Comprendre

Il existe visiblement un enjeu éducatif majeur. Pour encourager une citoyenneté respectueuse des équilibres du vivant, prenons du recul pour favoriser une éducation systémique, interdisciplinaire et orientée sur le sens de l'existence.

Les programmes enseignés en disciplines normatives telles que l'économie, la finance, le droit et l'éthique (et donc à nos futur.e.s décideurs.euses) devraient idéalement promouvoir une vision du monde qui soit en cohérence avec une relation pérenne entre l'Homme et la Terre. Même si les actes dans ce sens sont encore faibles, il existe des signaux encourageants, à l'image de la récente conférence en mai dernier du Parlement Européen sur «l'après-croissance» ou comment concilier prospérité et limites planétaires au sein de l'union européenne?

Et si nous commencions par permettre au plus grand nombre de comprendre dès le plus jeune âge les véritables enjeux de notre époque par une généralisation de l'enseignement transversal sur ces thèmes? L'expérience de la convention citoyenne en France l'a montré: les solutions proposées par des personnes tirées au sort et (in)formées aux enjeux écologiques, sont sans exception des mesures de sobriété et de décroissance.

Transformer le rapport à la liberté

Poursuivons ce travail de réappropriation de notre pensée en y ajoutant une dimension intérieure et imaginative. Pour court-circuiter le fatalisme ambiant et donner de la valeur à une confrontation responsable et constructive face à l'urgence. En effet, la confrontation aux faits avérés en conjonction d'un travail personnel intérieur représente un moyen de mobiliser et motiver l'action citoyenne, créative et créatrice.

En étant conscient.e que le mode de vie consumériste a un prix naturel et humain très élevé, quels sont mes ressentis ? Est-ce qu'écouter une émotion, telle que la compassion pour cet autrui, proche ou lointain dont le travail invisibilisé permet, par exemple, la construction de ma voiture, ne pourrait pas m'aider à voir la liberté de rouler sous un autre angle? Voire me motiver à agir et à vivre autrement ? Pourrions-nous transformer notre statut de consommateurs.trices en des relations d'échanges, de partages et de services rendus de manière éthique et responsable? D'ailleurs, ne me sentirais-je pas plus libre de déambuler dans des rues libérées (!) de la tentation consumériste?

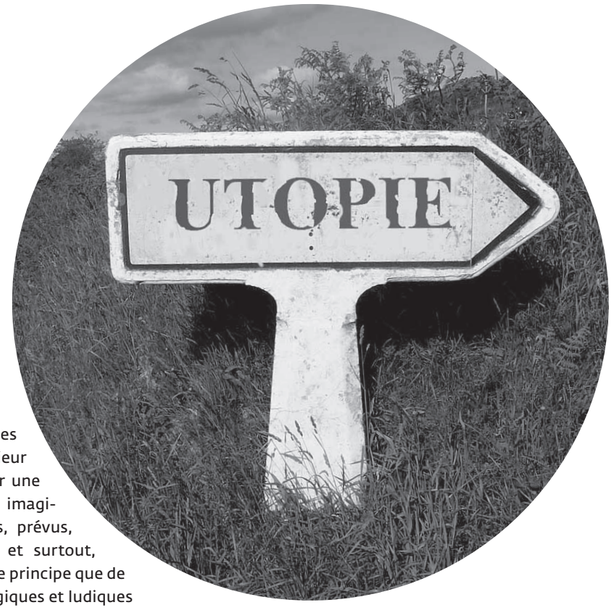


Illustration: Auteur.rice inconnu.e – Pépites des réseaux sociaux: «Clase de historia en una sola imagen… »

InterAgir

La compréhension des enjeux et le travail intérieur sont de bons alliés pour une «éducation au futur»: imaginer les futurs possibles, prévus, probables, indésirables et surtout, souhaitables. C'est sur ce principe que de multiples outils pédagogiques et ludiques se développent aujourd'hui. Basés sur des connaissances scientifiques et/ou des projets existants de transition ces outils permettent de développer une conception nouvelle de la liberté à travers des fresques, des ateliers de transition intérieure ou des jeux éducatifs qui favorisent une projection dans des utopies réalistes.

Ces outils mènent de manière plus ou moins directe à se questionner par exemple sur comment une société juste et écologique produit, partage et consomme sa nourriture. Ou encore comment les êtres humains d'une société pérenne se déplacent, par quels moyens et pour aller (jusqu') où? Ce qui amène à questionner le sens de l'activité humaine: que font les êtres humains de leur temps dans une telle société ? Comment s'organisent-iels localement et à plus grande échelle? Quel sens donnent-iels à ces activités et à la liberté?

Dans tous ces domaines, il existe déjà des exemples de personnes, collectifs ou entreprises qui s'engagent et se réalisent dans ces petits gestes de «déconsommation» et de sensibilisation. Ce sont en réalité de grands gestes qui montrent d'autres possibles sur la manière de répondre à nos besoins fondamentaux de manière pérenne, dans le respect des limites et des équilibres planétaires et humains.

Pour aller plus loin
Fressoz, J.-B. & Bonneuil C. (2016). L'événement anthropocène : La Terre, l'histoire et nous. Nouvelle édition augmentée. Points.

Projet « 2030 glorieuses » : Reprenons le pouvoir des utopies - Partons ensemble à la rencontre des personnes qui incarnent les signaux faibles des mondes de demain ! À travers leurs exemples, une société plus égalitaire, plus durable et plus heureuse semble à portée de mains - www.2030glorieuses.org

Anzeigen

Was unser «Grenzen-Leben» prägt

Wie wir mit uns selbst reden, ist Teil davon, wie wir unsere Grenzen leben. Oft sind wir nett, weil wir «Glaubenssätze» in uns hören. «Ich sollte…». «Ich muss…». Das «Nett-Sein» jedoch braucht Energie. Vor lauter Gewohnheit kann es sein, dass wir diesen Energieverschleiss nicht wahrnehmen und «am Limit» laufen. Unsere Autorin sucht Spuren bis zurück in die Kindheit.

Text:
***Onorina Magri** ist Coach für Gewaltfreie Kommunikation und Mediatorin und forscht gerne zum Thema «bedingungslose Liebe». Sie gibt Kurse in Gewaltfreier Kommunikation, in denen «Glaubenssätze» oft thematisiert werden. Das Thema «am Limit» ist eine Einladung zur Selbstempathie.*

Illustration:
***Lilo Magri,** Inspiration: Stefan Stutz «Wenn die Giraffe mit dem Wolf tanzt».*

>
In Anlehnung an die Gewaltfreie Kommunikation (GFK) liegt unter der bewertenden und verurteilenden «Wolfssprache» (wie z.B. Glaubenssätze), die Sprache des Herzens oder «Giraffensprache», die uns ermöglicht, liebevoll mit uns selbst zu sprechen.

Um Grenzen leben zu können und mit unseren Ressourcen achtsam umzugehen, müssen wir unsere Grenzen zuerst einmal erkennen. Aber wie erkennen wir, was unsere Grenzen sind? Es braucht Raum, um in uns selbst zu lauschen. Machst du gerade das, was du wirklich tun willst? Ist es das, was dir ermöglicht, deine Bestimmung zu leben? «Lebst du dein Talent?», fragt uns eine Treppenstufe eines Bieler Bahnübergangs. Was macht es aus, dass wir diese feine, leise Stimme in uns oft nicht anhören oder ihr nicht Raum geben? Oder wenn wir es tun, ihr dann doch nicht folgen.

Hast du schon mal gelauscht, welche Sätze du dir selber sagst, wenn du etwas getan hast, das alles andere ist als «perfekt»? Was hörst du? Sätze wie «Morgen, morgen, nur nicht heute, sagen alle faulen Leute» oder «Das hätte ich doch besser wissen müssen. Wie konnte ich nur!», melden sich häufig und ungefragt ganz von alleine. Man könnte sicher Bücher füllen, wenn wir unsere «Glaubenssätze» zusammentragen würden. Alle haben ihre Berechtigung, denn sie haben uns in unserer Kindheit oder sonst irgendwann in unserem Leben wichtige Bedürfnisse erfüllt, sozusagen unser Überleben gesichert. Insbesondere Kinder, die auf Erwachsene ihres Umfelds angewiesen sind, «glauben schnell» und leben unbewusst viele dieser «Glaubenssätze». Wie schnell lernt ein Kind brav zu sein und zu gefallen, durch Sätze wie beispielsweise «wenn du dein Zimmer aufräumst, hat Mama dich lieb». Um sich Bedürfnisse wie Zugehörigkeit, Geborgenheit oder Liebe zu erfüllen, gehen Kinder mitunter weit, bis hin zur Selbstaufgabe, nur um nicht abgewiesen zu werden, um nicht «alleine auf dieser Erde» zu sein. Dieses Verhalten geschieht unbewusst. Und genau darum geht es: als erwachsener Mensch dieses unbewusste Verhalten zu erkennen. Es geht noch nicht mal darum, es zu verändern. Der allererste Schritt ist lediglich das Erkennen unserer «Glaubenssätze». Der zweite ist noch herausfordernder: das Anerkennen dieser!

Um herauszufinden, welche Stimme in uns «Glaubenssätze» rezitiert, ist der Satz von Gandhi hilfreich: «Not to confuse what's habitual compared to what's natural». Lausche nochmal in dich hinein. Ist dieser Satz, den du vielleicht gerade hörst, «Du solltest jetzt nicht entspannen, denn es gäbe noch so viel zu erledigen», wirklich

deiner? Oder hast du ihn übernommen, weil er mal wichtig war; dir oder vielleicht deinen Eltern?
Ein Tipp: Wenn sich in diesen, wie ein Mantra in dir wiederholenden Sätzen, Worte wie «sollen, müssen, nicht dürfen» verstecken oder du sie ganz offensichtlich darin hörst = BINGO! Dann ist es ein «Glaubenssatz».

Ja, sie haben für unser Überleben gesorgt. Aber das war einmal. Heute können wir unsere Bedürfnisse durch andere Strategien erfüllen. Nehmen wir meinen «Morgen, morgen, nur nicht heute, sagen alle faulen Leute»-Satz. Er trimmte ein Mädchen dazu, immer das Beste zu geben, ein «braves Mädchen» zu sein. Aber was erfülle ich mir mit dem «Abrackern» heute? Wieso verschiebe ich es nicht auf morgen? Weil da immer noch eine Angst ist, nicht mehr dazu zu gehören und alleine zu sein. Ich erkenne und wähle also als Erwachsene neu bewusst die Strategie, liebevoll (und bedingungslos) mit mir selbst zu sein. Ich brauche jetzt Ruhe und Erholung, lasse die Arbeit ruhen und fahre morgen damit fort, im Vertrauen, dass es keine Konsequenzen haben wird, denen ich nicht gewachsen bin.

Aber wieso geht das oft trotzdem nicht, das mit den neuen anderen Strategien? Das ist unterdessen neurologisch bewiesen. Wir können also aufhören, uns selbst zu peitschen. Die Amygdala steuert dies. Da sind wir machtlos. Sie ist schneller als wir denken können. Die Amygdala ist eine Schaltstelle in unserem Gehirn. Sie funktioniert sozusagen wie ein «Sicherheitscheck». Wir können uns in dem Sinne noch so viel vornehmen, uns bei einem nächsten Mal anders zu verhalten. Die Amygdala reagiert nach alten abgespeicherten Mustern. Wenn etwas durch diesen kleinen mandelförmigen Teil in unserem Gehirn als gefährlich eingestuft wird, also alte vermeintlich «überlebensnotwendige» Bedürfnisse nicht erfüllt werden, werden sofort alle Notfallregister gezogen und wir reagieren. Nicht zu verwechseln mit agieren.
«Freiheit ist die Pause zwischen Reiz und Reaktion», schrieb der amerikanische Psychologe Rollo May. Schaffen wir es, mit unserer Reaktion einen Bruchteil einer Sekunde länger zu warten als gewohnt, rücken wir der Freiheit ein kleines Stückchen näher. Wer mehr darüber lesen mag, dem / der sei das Buch der Kinderärztin und GFK-Trainerin Brita Hahn, «Mama, was schreist du so laut?» empfohlen.

Glaubenssätze können uns also «ans Limit» bringen, wenn wir durch sie Normen hinterherrennen, die gar nicht unsere sind, und uns deshalb unglaublich abrackern. Und nun? Um etwas so Zähes verändern zu können, braucht es erst einmal die recht unangenehme «Annahme» des «Nicht-Gewünschten». Ein «Ja» zu dem, wozu ich eigentlich ein «Nein» habe. Liebevoll annehmen. Das bedeutet, liebevoll mit uns selbst reden, wenn wir hören, wie gewaltvoll wir gerade wieder mit uns selbst sprechen. Das nenne ich «bedingungslose Liebe» und ein würdevoller Umgang mit uns selbst und unserem «Limit».

Pensées limites

Se sentir pleinement vivant grâce à une approche personnelle et poétique.

Pour ordonner le monde, et nous y orienter plus facilement grâce aux repères qu'elles nous procurent, nous acceptons de respecter de nombreuses limites. Objectives, nécessaires, elles nous encadrent et nous structurent. Intégrées et acceptées, nous ne les percevons pas plus qu'un papier peint dans une chambre familière.
Pour bien vivre avec nous-mêmes, par contre, ne devrions-nous pas prendre conscience, et nous libérer de nos limites subjectives, la plupart n'étant que des limitations héritées de notre enfance, auxquelles nous obéissons encore? Nous absorbions alors comme des éponges, mais sans les comprendre, les empêchements de nos parents, leurs non-dits, leurs colères rentrées, les silences de leurs humiliations. Aux limites de ma liberté d'être ce que je suis appelée à devenir, cette chape de plomb n'en finit pas de peser sur mes choix.

Laissons cela maintenant. Respirons profondément, puis franchissons ensemble d'autres seuils, susceptibles de réveiller en nous des désirs d'ailleurs, des émotions oubliées.

⁂

Le parfum de mon père subsiste entre les plis des vêtements suspendus dans l'armoire, le cuir de ses chaussures garde le souvenir de grandes marches, le brouillon d'une lettre inachevée attend dans le tiroir du bureau. Aux limites du deuil, entre présence et absence, les objets du quotidien nous accompagnent ainsi pendant longtemps, puis s'effacent lorsque nos disparus commencent à hanter nos rêves.

⁂

Depuis l'adolescence, lorsque je suis en crise, j'arrête tout, je m'isole et imagine un voyage dont la peau, notre limite sensible avec le monde, constitue à la fois le point de départ et le point d'arrivée.
Je me concentre d'abord sur les sensations immédiates, frottement du tissu sous les aisselles, chatouillis des cheveux sur la nuque, puis élargis pas à pas mon horizon au volume de ma chambre, aux murs de l'appartement, aux frontières de mon village. Je joue aux poupées russes: le canton de Berne est en Suisse, la Suisse est en Europe; hémisphère nord, planète Terre, système solaire; bras d'Orion, Voie Lactée, superamas de la Vierge.
Je m'éloigne ainsi du bruit du monde, un pas après l'autre, toujours plus loin. Mon sentiment d'exister est tendu à l'extrême, prêt à se rompre. Il est temps de faire marche arrière, de rejoindre sans hâte l'interface de ma peau.
Je plonge alors en eaux profondes. Posément, je descends en moi-même, des muscles au squelette, d'un organe à l'autre, de cellules en molécules, jusqu'aux atomes primordiaux. Je remonte ensuite lentement jusqu'à la surface vaste de ma peau, et me coule dans les limites retrouvées de mon corps comme dans un vêtement propre: je suis vivante, ici et maintenant.
Prête à affronter le monde, la conscience lavée de toute pensée parasite, je pense soudain à ma grand-mère et au long chapelet en argent pendu à son cou. Je revois l'éclat solaire de son alliance, les mouvements rapides de ses doigts sur cet étrange collier, ses lèvres bougeant imperceptiblement lorsque, se retirant furtivement en elle-même, elle récitait dans un souffle les anciennes prières. Son regard me traversait sans me voir. Je n'osais plus bouger, j'attendais en silence que cesse ce bref abandon.

⁂

Lorsque j'étais jeune, prendre l'avion coûtait cher. Je voyageais donc en train.
Aujourd'hui, privilégier l'avion augmenterait irraisonnablement mon empreinte carbone. Je continue donc à prendre le train. Toutefois, cette année, j'ai exceptionnellement accompagné ma meilleure amie à Londres. Nous nous étions donné rendez-vous à l'aéroport de Genève, avant le dernier contrôle de sécurité. Mon cœur a bondi de joie lorsque je l'ai aperçue me faire de grands signes dans le brouhaha des départs; comme le renard du Petit Prince, quelqu'un m'attendait et me reconnaissait.
Nous embarquons avec un sentiment d'allégresse et de légèreté que nous n'avions pas éprouvé depuis longtemps. Dans un vacarme grandissant, nous accélérons sur la longue ligne droite de la piste, jusqu'à nous affranchir soudain de la pesanteur.

J'attendais ce moment avec une attention soutenue, je jubile lorsque les roues touchent le vide. Le sol s'éloigne, les montagnes s'aplanissent, l'agitation humaine disparaît peu à peu. La cicatrice des routes se confond avec le tracé des rivières, les lacs étincelants semblent de plomb fondu.
Pendant quelques trop courts instants, plus rien n'existe autour de nous qu'une douceur humide. Puis, comme par miracle, nous bondissons au-dessus des nuages.
Le temps est suspendu.
Un univers parallèle de collines et de combes, de reliefs blancs et doux, de jeux d'ombres et de lumière insoupçonnés, nous attend sous un bleu infini. Le haut et le bas sont comme inversés. Nous avons franchi la limite entre la terre et le ciel, et j'éprouve le désir fugace de ne jamais redescendre.

*Texte : Franco-suisse, **Isabelle Letouzey** est conteuse et animatrice en lecture. Elle vit depuis plus de trente ans à Tramelan, où elle enseigne le français aux enfants et adultes allophones.*

Photo :
Claire Magnin

No limits für das Finanzkapital

Das Debakel der Credit Suisse, die Hintergründe des internationalen Bankengeschäfts, und was heisst eigentlich «too big to fail»? Dieser Beitrag sucht Antworten auf aktuelle Fragen und taucht in eine Welt, in der es keine Grenzen zu geben scheint, von der einfachen Transaktion bis zum undurchsichtigen Wettgeschäft in Milliardenhöhe.

Text und Fotos:
Göpf Berweger,
hat an der Hochschule St.Gallen Oekonomie studiert, ausserdem Soziologie und war beruflich für verschiedene NGOs in der Entwicklungszusammenarbeit tätig. Er ist Mitbegründer der Gesellschaft für bedrohte Völker (Schweiz) und lebt seit drei Jahren in Biel.

Eigentlich weiss man, was eine Bank ist und was sie tut. Sie nimmt Geld von Privaten und Unternehmen entgegen und vergütet dafür einen Zins. Dann vergibt die Bank Kredite wiederum an Private und Unternehmen und verlangt dafür einen Zins. Eine Bank garantiert die Sicherheit der Einlagen und organisiert den Zahlungsverkehr für ihre Kunden. Banken sind an den Börsen tätig: sie kaufen und verkaufen für ihre Kunden Wertpapiere. Sie verwalten die Vermögen ihrer Privatkunden, von Firmen oder auch die riesigen Vermögen von Pensionskassen. Wenn wir ins Ausland verreisen, so beschafft die Bank die gewünschte Fremdwährung. Weiter wissen wir vielleicht noch, dass die Banken auch grössere Anleihen auf dem Kapitalmarkt emittieren, in der Form von Obligationenanleihen z.B. für Städte und Kantone und als Aktienpakete für börsenkotierte Unternehmen. Die Differenz zwischen Aktiv- und Passivzinsen, die Gebühreneinnahmen für Zahlungsdienstleistungen, für Devisenbeschaffung, für die verschiedenen Emissionsdienstleistungen sollten die Ausgaben für Personal und Verwaltung der Bank decken und dann noch einen gewissen Gewinn abwerfen. Das ist in etwa das Bild, das wir gemeinhin von den Geschäftsbanken und ihren Tätigkeiten haben.

Nie genug

Dieses Modell der Geschäftsbanken mag für einzelne kleinere Sparkassen, Hypothekarbanken, Regionalbanken etc. durchaus zutreffend sein. Doch für die Grossbanken ist Geld nicht einfach Geld, sondern dieses ist längst zu Kapital geworden, mit dem sich Geld verdienen lässt, das wieder zu Kapital wird. Aus Geschäftsbanken sind Investmentbanken geworden. Diese Banken spekulieren auf eigene Rechnung z.B. an den internationalen Börsen mit Wertpapieren, auf den Devisenmärkten mit Fremdwährungen, auf den Rohstoffmärkten mit Gold, Erdöl, Kohle und anderen Waren, eigentlich mit allem, womit Spekulation auf fallende oder auf steigende Preise möglich ist. Dies geschieht notabene alles ohne volkswirtschaftlichen Mehrwert irgendwo in der Realwirtschaft. Auch von diesen Tätigkeiten der Investmentbanken haben wir im allgemeinen noch eine gewisse Ahnung, aber schon kaum mehr solides Wissen.

Aber dies ist dem Kapital, das immer nach renditeträchtigen Investitionsmöglichkeiten Ausschau hält, nicht mehr genug, wie Urs P. Gasche vom Infosperber diesen Frühling in einem zehnteiligen Text zum CS-Debakel aufzeigte[1]. Auf der ungefähren Grundlage der klassischen Wertpapiere werden sogenannte Renditeoptimierungsprodukte geschaffen, genannt Derivate, mit denen spekuliert und die den Anlegern als Produkte verkauft werden. Es handelt sich dabei fast immer um spekulative Termingeschäfte, um Wetten auf die Zukunft, sogenannte Swaps, wo Geschäfte zu einem bestimmten Preis mit Zahlung zu einem späteren Zeitpunkt vereinbart werden. Nochmals eine Stufe undurchsichtiger ist der Handel mit Versicherungen gegen Kreditrisiken oder Währungsverluste, sogenannte Credit Default Swaps, deren Kurs ausgerechnet dann steigt, wenn es den betreffenden Unternehmen schlechter geht. Dem wird im Fall von Schwächeanzeichen manipulativ mit Leerverkäufen nachgeholfen (Spezialität der Hedge Funds), indem der Kurs der Aktien eines ins Visier genommenen Unternehmens gedrückt wird und so eine gewinnbringende Übernahme vorbereitet wird (und der Wert der Versicherungspapiere paradoxerweise steigt).

> *«Fortschritt besteht nicht in der Verbesserung dessen, was war, sondern in der Ausrichtung auf das, was sein wird.»*
>
> *Khalil Gibran*

Dies alles und noch vieles mehr, von dem die einfachen Bankkunden kaum oder gar nichts mehr verstehen, wird von den international tätigen Grossbanken über sogenannte Schattenbanken abgewickelt. Schattenbanken sind meist blosse Briefkastenfirmen in Steueroasen, wo sie für staatliche Regulierungsmassnahmen und Sicherheitsvorschriften praktisch unerreichbar und statistisch nicht erfasst tätig sind, wie etwa Spekulationsgeschäfte computergesteuert sekundenschnell tätigen. Dieser Bereich der Finanzwirtschaft im Dunkeln oder eben im Schatten gleicht mehr der Logik von Wettbüros als seriöser Bankentätigkeit und wird auch als Casino-Kapitalismus oder Casino-Finanzwelt bezeichnet.

Too big to fail…

Diese undurchsichtigen Wettgeschäfte in Milliardenhöhe auf den sogenannten Dark-Pool-Handelsplätzen sind systemrelevant. Denn sie können das reale Wirtschaftsgeschehen nicht nur einzelner Unternehmen wie Banken oder Firmen, sondern auch ganzer Branchen und Volkswirtschaften und schliesslich des eng vernetzten internationalen Wirtschaftsgeschehens durcheinanderbringen, stören und im Extremfall platzen lassen. Dies kann schwerste unkontrollierbare volkswirtschaftlichen Folgen haben. Genau deshalb sind die Grossbanken zu wichtig, als dass sie fallengelassen werden könnten. Sie haben grosse Teile der Wirtschaft gewissermassen als Geisel genommen und sich den staatlichen Notenbanken gleichzeitig entzogen, denn das elektronisch geschaffene Spekulationskapital ist nur noch zu einem minimen Teil durch Notenbankgeld gedeckt. Gerade wegen dieser Unkontrollierbarkeit und wegen des grossen Risikos müssen die grössten Akteure im Notfall von der öffentlichen Hand dann mit Unsummen Steuergeld 'gerettet' werden, weil sie als 'too big to fail' gelten, als zu wichtig um bankrottgehen zu können (Swissair 2001, UBS 2008, CS 2023).

… oder rigorose Massnahmen

Um derartigen Risiken von Grossbanken-Pleiten entgegenzuwirken, wären laut dem Zürcher Finanzprofessor Marc Chesney (zusammengefasst von Urs P. Gasche)[2] etwa folgende Massnahmen mit Nachdruck durchzusetzen :

- Schattenbanken müssen gänzlich verboten oder auf nationaler oder internationaler Ebene stark reguliert werden
- Eigenkapitalquoten müssen um rund das Zehnfache auf 20 bis 30 Prozent der Bilanzsummen erhöht werden (bis diese Quote erreicht ist, dürften keine Dividenden ausbezahlt werden; auch wäre der Rückkauf eigener Aktien zur Kursstützung untersagt)
- ein Trennbankensystem ist konsequent durchzusetzen, d.h. das hochspekulative Investmentbanking ist vom herkömmlichen Geschäftsbankengeschäft zu trennen
- eine Finanzproduktezertifizierung soll von den Finanzüberwachungsbehörden eingesetzt werden, um sog. toxische Produkte zu verhindern
- bei Kreditausfallversicherungen sollen die Käufe von Credit Default Swaps durch das Halten von zugehörigen Wertpapieren zwingend abgesichert sein
- der Handel von Derivaten ist zu kontrollieren und drastisch zu reduzieren, um die Systemrisiken für die Realwirtschaft zu senken
- im Eigenhandel getätigte Spekulationsgeschäfte der Banken, welche nicht im Auftrag ihrer Kunden erfolgen, sind massiv einzuschränken oder ganz zu verbieten
- eine Mikrosteuer auf allen elektronischen Zahlungen ist einzuführen (Reduktion des rein spekulativen Hochfrequenzhandels, und – positiv – enorme zusätzliche Steuereinnahmen)
- die treibenden Bonussysteme sind durch entsprechende Malussysteme zu ergänzen, um das Eingehen von Risiken durch das Management und Börsenpersonal der Banken zu verringern
- die grossen Revisionsgesellschaften (Rating-Agenturen) wie auch die Universitäten (insbesondere die Fakultäten der Volkswirtschaft und des Finanzwesens) müssten von den Banken unabhängig sein (keine Gefälligkeitsgutachten, kein Bankensponsoring, keine geldwerten Leistungen für das universitäre Lehrpersonal)
- die staatlichen Aufsichtsbehörden müssen unabhängig von den Banken sein und bei Fehlverhalten der Banken mit stärkeren Kompetenzen eingreifen können (z.B. Bussenverhängung, temporärer Lizenzentzug usw.)
- und schliesslich wäre bei Staatsgarantien von der nutzniessenden Bank dem Staat eine Entschädigung in Form einer Prämie zu bezahlen.

Die lange Liste der vorgeschlagenen Massnahmen macht die Komplexität des Themas, die weitläufigen Verstrickungen und die politische Brisanz sichtbar. Am einfachsten verständlich, darum populär und am meisten öffentlich diskutiert ist die Frage der masslosen Manager-Boni, welche zwar zu unschönen Verstärkungen der Krise führen, aber keineswegs deren Ursache sind. Diese liegen systemisch tiefer. Schon vor Jahren hat der Zürcher Finanzspezialist Marc Chesney vor den Gefahren eines Bankencrashs à la CS gewarnt und einige dieser Massnahmen vorgeschlagen. Realisiert davon ist in der Schweiz bis heute praktisch nichts.

Die Politik ist gefordert

«Inzwischen haben der Nationalrat und der Ständerat eine parlamentarische Untersuchungskommission (PUK) beschlossen. Zu wünschen bleibt, dass diese Kommission ihre grossen Einsichtskompetenzen nutzt und das Geschehen schonungslos aufarbeitet. Eine vollständige Aufklärung der Ereignisse um das CS-Debakel ist notwendig: die Geschäfte und das Verhalten der CS, der verschiedenen Behörden wie der Finma, der Nationalbank, des Bundesrates, aber auch die geheimen Angebote und Abmachungen der UBS und die allenfalls vorhandenen Druckversuche aus dem Ausland. Noch mehr als nur Aufklärung ist allerdings zu wünschen, dass auf gesetzgeberischer Stufe griffige Massnahmen beschlossen werden, die effektiv verhindern können, dass mit dem neuen Klumpenrisiko UBS in Zukunft noch einmal Gleiches in noch grösserem Umfang geschieht!

Kommentar

Da hat sich eine systemrelevante Branche mit den modernsten Mitteln auf der globalen Ebene durchsetzen und gleichzeitig aus der Verantwortung stehlen können (noch unüberschaubarer als die immerhin noch realwirtschaftlichen multinationalen Unternehmen). Dies in einem Mass, das nicht nur profitorientiert, egoistisch und skrupellos ist, sondern das durchaus mit mafiösen, halblegalen, ja kriminellen Machenschaften vergleichbar ist. Im Volksmund macht deshalb in Anlehnung an Gangster das Wort 'Bankster' die Runde. Irgendwie alles abgehoben, undurchschaubar, in unvorstellbaren Dimensionen – und existenzbedrohlich real!

[1] *Urs P. Gasche in Infosperber 08.04.-05.05.2023: www.infosperber.ch/wirtschaft/kapitalmarkt/die-infosperber-dokumentation-zum-debakel-der-credit-suisse/*

[2] *Marc Chesney, zusammengefasst von Urs P. Gasche in Infosperber: op.cit. S. 30 -34*

Anzeigen

Sicher ernährt durch:
- **Stärkung einer nachhaltigen inländischen Produktion**
- **Mehr pflanzliche Lebensmittel**
- **Sauberes Trinkwasser & eine gesunde Umwelt**

Initiative für eine sichere Ernährung

Jetzt unterschreiben!

www.initiative-sichere-ernaehrung.ch

Wo Gemüse zwischen Blumen wächst und der Feldhase ein zu Hause hat…

Farngut

Das BioGemüseAbo vom Farngut in Grossaffoltern

Mehr Infos unter www.farngut.ch

Wir freuen uns mit dir zu wachsen.

DATEN: **Sa. 30.09.2023 - So. 01.10.2023**
frühere Anreise möglich

KOSTEN: **Kurs CHF 220.—**
Übernachtung Vollpension CHF 133.–/Nacht (inkl. Kurtaxe)
Zuschlag Einzelzimmer CHF 20.–/ Nacht

ORT: **Aarberghus, Ligerz am Bielersee**

KONTAKT: **Elischewa Dreyfus · 032 536 41 00**
eldreyfus@leprojekt.ch

Weitere Infos: **elischewa.ch/singwochenende**

Mobilität in der Agglo Biel am Limit?

Bis vor wenigen Monaten zeigten uns Corona und Homeoffice, wie rasch wir unsere Mobilität ändern können. Nun erinnert uns der Ukrainekrieg daran, wie sehr sie von Autokraten abhängt. Daher fragen immer mehr Menschen: Können attraktivere Bahn- und Busangebote nicht viel rascher Staus abbauen, Energie und CO2 einsparen als weiterer Strassenbau? Wenn ja, was bräuchte es dazu? Und welche Auswirkungen hätte dies für das Leben in und um Biel? Helmut-Mario Reiter nimmt das «ÖV-Konzept 2035 Agglomeration Biel» unter die Lupe und regt an, es zu erweitern.

Text:
Helmut-Mario Reiter
ist Bauassessor und Dipl.-Ing. für Raumplanung.
In 40 Berufsjahren wirkte er als Verkehrsplaner in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Er liebt es, bei seinen Arbeiten in interdisziplinären Teams nachhaltige Mobilitätsinnovationen vorzubereiten, mit Betroffenen weiterzuentwickeln und umzusetzen.

Zur Ausgangslage

Der Schweizer Privatverkehr verbraucht nach Angaben des Bundesamts für Energie ein Viertel der Schweizer Energie und verursacht dabei jede vierte Tonne CO2 sowie wachsende Staus. Auch nach Eröffnung der Ostumfahrung stauen Autos in Biel weiter so häufig, dass das Bieler Strassennetz für den Durchgangsverkehr trotz abgelehntem A5-Westast weiter ausgebaut werden soll, wie der Schlussbericht der Dialoggruppe Westast Biel zeigt.

Derweil verknüpfen am Bahnhof Biel Regionalzüge und Busse alle 30 Minuten den Berner Jura und das Seeland mit Fernzügen nach Genf, St. Gallen und Bern.
Täglich steigen hier 50.000 Menschen ein, aus oder in einen der am Bahnhofsplatz haltenden rund 1000 Busse um, die via Bahnhofstrasse die gesamte Agglomeration erreichen. Bereits heute queren im 8-Minuten-Abstand rund 1000 Fahrgäste aus Interregio- und S-Bahnen aus/in Richtung Bern den Bahnhofsplatz. In Stosszeiten behindern sich zu viele Fahrgäste an Bahnzugängen und Fahrzeugtüren gegenseitig und verursachen damit manchmal Verspätungen und verpassen Anschlüsse im Regionalverkehr.

Zwischen Bahnhof Biel und Mett fehlen Buslinien, die die Stadtquartiere zwischen Jurahang, Mett und Madretsch über Schüss und Bahnlinien hinweg verbinden. An Jurahang, Seevorstadt und Seeufer liegende Schulen, Museen und Freizeitanlagen sind per Bahn und Bus nur umständlich erreichbar. Die wichtigsten Entwicklungsbereiche Brüggmoos, Mett und Bözingenfeld liegen weit vom Bahnhof entfernt und seit Eröffnung des Ostastes nahe an Autobahnanschlüssen. Viele früher fussläufig vom Bahnhof gelegene Arbeitsplätze, Freizeit- und Einkaufsangebote wandern seither in Bereiche ab, die aus der Region nur mit Umsteigen und damit unbequemeren und längeren Reisen erreichbar sind.
Kommt hinzu: Mit zugigen, teils verschmutzten Halten ohne Wetterschutz bieten Züge und Busse im Vergleich zu immer bequemeren Autos und immer zielnäheren Parkangeboten wenig Anreize zum Umsteigen…

Hier kommt nun das ÖV-Konzept 2035 Agglomeration Biel ins Spiel, das aufzeigt, wie das Bahn- und Busangebot zwischen Grenchen, Lyss, Täuffelen und Sonceboz-Sombeval bis 2035 entwickelt werden soll.

Denn dass attraktive Bahn- und Busangebote helfen, Staus abzubauen, ist seit Langem bekannt. Kantone, Regionen und Transportunternehmen verbessern daher alle vier Jahre in sog. Angebotskonzepten regionale Bahn- und Busangebote.

Was das ÖV-Konzept 2035 vorsieht

Das ÖV-Konzept 2035 schafft - auf Basis des nationalen Bahnnetz-Ausbauschrittes 2035 - Grundlagen, damit Gemeinden in einem Radius von 6 und 12 km um den Bahnhof Biel mehr Autoverkehr in Busse und Bahnen verlagern können: Unter anderem zeigen Fahrplantakte und Linienpläne des Konzeptes, wo und wie oft bis 2035 Bahnen und Busse zwischen Grenchen, Lyss, Täuffelen und Sonceboz-Sombeval fahren sollen. Um so das Bieler Stadtgebiet sowie die Entwicklungsbereiche Brüggmoos und Bözingenfeld aus mehr Gemeinden bequemer erreichbar zu machen. Aktuell klären Gutachter, die Geschäftsstelle und die Behördenkommission der Regionalen Verkehrskonferenz Biel-Berner-Jura-Seeland (RVK 1) die Eingaben aus der Mitte Februar abgeschlossenen Mitwirkung. Die RVK 1, die Stadt Biel und Transportunternehmen werden dann bis 2035 das beschlossene ÖV-Konzept in 2-3 Etappen, den sogenannten Angebotskonzepten, umsetzen. An dort vorgesehenen Massnahmen können Behörden, Betriebe und Bevölkerung wiederum mitwirken…

Was kann das ÖV-Konzept erreichen?

Heute beginnt und endet jede dritte Autofahrt der Region in Gemeinden, die weniger als 30 Fahrtminuten von Biel entfernt liegen. Aus Orten mit Bahnhalten bis Solothurn, Oberwil, Zollikofen, Fräschels, Brüttelen, Moutier, Neuhaus, Neuchâtel, Lamboing, St. Imier und Tavannes ist Biel per Bahn- und Bus ebenfalls in 30 Minuten erreichbar, manchmal sogar schneller als im Auto (bspw. Grenchen, Moutier, Neuchâtel, Solothurn).

Aus Orten ohne Bahnhalt oder direkte Busverbindung dauern ÖV-Reisen dagegen deutlich länger als im Auto - weil Fahrgäste öfter umsteigen müssen. Berufstätige, Besucher und Bewohner dieser Gemeinden sind daher sehr viel häufiger im Auto unterwegs als aus Orten mit Bahnhalt und direkten Busverbindungen nach Biel. Sie tragen entsprechend mehr zu Staus zwischen Brügg, Nidau, Strandboden und Bözingenfeld bei.

Wie viel Autoverkehr beispielsweise auf der A5 entlang des Bielersees verlagerbar ist, zeigen Ergebnisse der aktuellen Seelandtangenten-Studie: Auf der A5 in Twann und im Seeland beginnt und endet jede zweite Autofahrt zwischen Bözingenfeld, Diesse und Kerzers. Nützlich wäre daher, das ÖV-Konzept auch auf Orte zu erweitern, die bis 30 Fahrtminuten von Biel/Bienne entfernt liegen. Als ersten Schritt ist dabei zu klären, welche Chancen ein Verknüpfen dort schon bestehender Angebotskonzepte mit dem ÖV-Konzept 2035 für die Agglomeration Biel bietet, beispielsweise indem damit mehr umstiegsfreie Direktverbindungen entstehen.

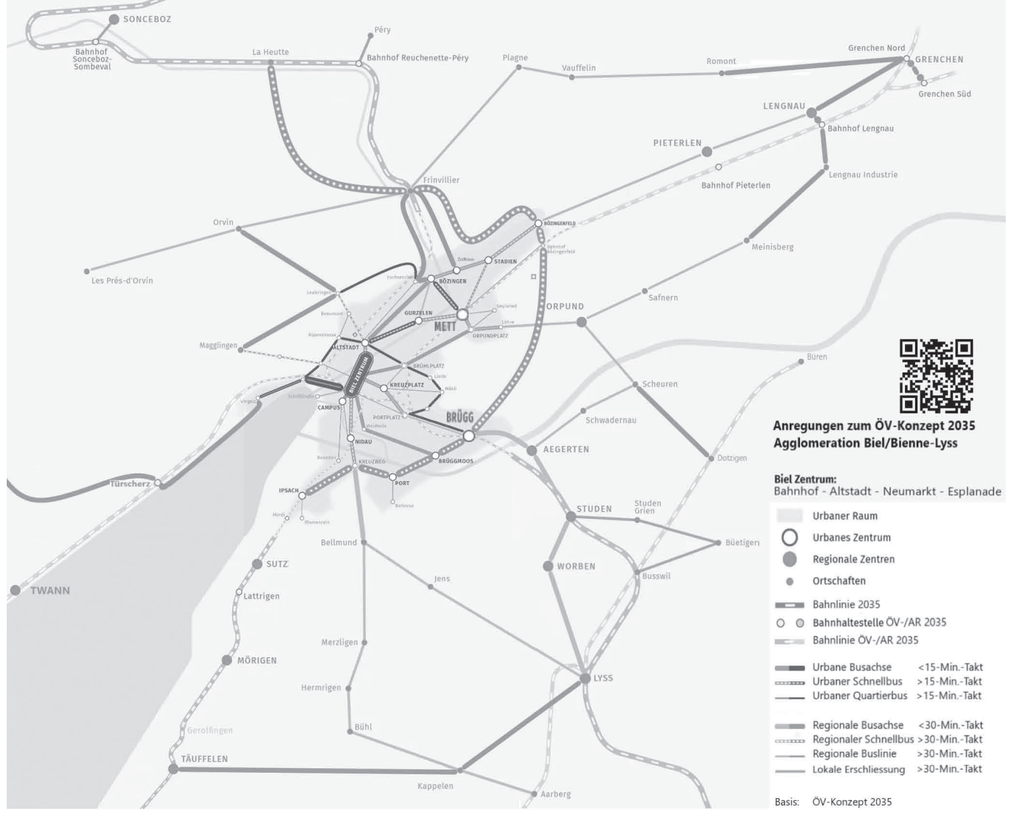
Auf Wegen bis 6 km sind Fussgänger*innen und Velofahrer*innen schon heute oft schneller als Zug- und Busreisende unterwegs. Gehen und Velofahren spart zudem deutlich mehr Energie und Platz als in Züge und Busse verlagerte kurze Autofahrten.

Angesichts heutiger Überlastungen durch Umsteigende sind auch mehr durchgehende Bahnlinien sinnvoll, wogegen das ÖV-Konzept 2035 dies nur für Regionalbusse vorsieht. Denn mehr umstiegsfreie Bahnfahrten entlasten nicht nur den Bahnhof von Umsteigenden. Dank kürzerer Reisezeiten können Züge und Busse auch mehr längere Autofahrten ersetzen.

Linienführung, Takt und Reisekomfort im Bus- und Zugangebot im 30-Minuten-Perimeter um Biel entscheiden damit, wie viele Menschen 2035 zwischen Bözingenfeld, Brüggmoos und Seevorstadt autofrei mobil sind und wie viele Staus es im dortigen Strassennetz gibt.

Auch für das ÖV-Konzept 2035 gilt «Besser geht immer!»

Warum das ÖV-Konzept nicht die im beigefügten Plan als Anregung ergänzten Möglichkeiten für mehr Direktverbindungen enthält, ist jedoch unverständlich:



Karte:
Helmut-Mario Reiter
hat zum «ÖV Konzept 2035» Vorschläge für neue Linien eingezeichnet. Die farbige Karte gibt es auf: www.vision2035.ch/oev-konzept2035

- **Halten IC 51 und RE in Bözingenfeld oder Mett sowie IR 65 / S31 in Brügg**
  => verkürzt dies Reisezeiten dorthin bis 50% und erspart ein Umsteigen am Bahnhof Biel;

- **von Neuchâtel, dem Jura und Bern über den Bahnhof Biel bis Mett oder Solothurn verlängerte Regionalzug- und Buslinien**
  => reduzieren Umsteiger am Bahnhof und verbessern Komfort auf Innerstadtstrecken;

- **In Ins startende und ab Täuffelen nur in Ipsach oder Nidau haltende BTI-Kurse**
  => entlasten Gemeinden am rechten Seeufer von Autoverkehr, in Kombination mit einer Bus-Direktverbindung Ipsach-Brügg-Bözingenfeld auch Bahnhof Biel und das Stadtbusnetz von Umsteigern;

- **Eine durchgehende statt drei separate Buslinien zwischen Jura, Bözingenfeld und Brüggmoos bis BTI**
  => verkürzt die Reisezeiten von Seeland und Jura zum östlichem Agglorand bis 50% und entlastet den Bahnhofplatz Biel;

- **Buslinien aus dem Jura über die Seevorstadt zum Bahnzugang Aarbergstrasse**
  => verkürzen Reisezeiten zu Schulen bis 50% und ersparen Umsteigen;

- **Bereits in Jura und dem Emmental bewährte Mitfahr-, und Saisonangebote**
  => eröffnen Reiseoptionen aus oder zu Orten, die wie Bade- und Wintersportbereiche nicht ganzjährig mit Bus-und Bahnlinien erreichbar sein müssen.

- **Ein zwischen Bözingen- und Bahnhof mäandrierendes Busliniennetz;**
  => macht Quartiere direkter erreichbar und erspart Umsteigen am Bahnhof Biel

- **Ein bis 2035 entwickeltes Regionalbahnkonzept**
  => klärt, wo und wie ab 2050 Bahnlinien und neue Haltestellen zwischen Neuchâtel und Solothurn, Murten und Moutier, La Chaux-de-Fonds und Bern, Berner Jura und Seeland bequemer verbinden.

Welche Auswirkungen brächten mehr Direktverbindungen?

Mehr komfortable Zug- und Bus-Direktverbindungen entlasten nicht nur Innenstadt und Bahnhof Biel von Autoverkehr, Staus und Umsteigenden. Auch auf den Zufahrtsstrassen aus der Region nach Biel dürften Autoverkehr, Staus und Umweltbelastungen sinken. Nicht nur in den einmalig schönen und daher national geschützten Weinorten am Bieler UNESCO-Seeufer wird dies neue Möglichkeiten zur verträglicheren Strassengestaltung schaffen.

In Biel kann ein zwischen Jurahang, Bözingen, Mett und Madretsch mäandrierendes Buslinien-System mehr Quartiere, Betriebe, Bildungs- und Freizeitangebote rascher und bequemer verknüpfen. Deutlich weniger Busse auf Bahnhof-, Zentralstrasse und Oberen Quai eröffneten zudem zusammen mit dem schon häufig geflickten Zentralplatz neue Chancen, von Bahnhof bis zur Kanalstrasse sowie den Quais schrittweise eine durchgehende, neue Begegnungszone zu gestalten – und damit Einkaufenden, Handel und Gastronomie neue Erlebnisräume zu schaffen, die sich nicht nur in der Bahnhofstrasse sondern auch am Brunnenplatz und an den Quais geradezu aufdrängen.

Anregungen zur Weiterarbeit:

Auch in Biel werden Verkehrsprojekte seit Langem kontrovers diskutiert. Wie das ÖV-Konzept 2035 und gleichzeitig laufende Studien zum 2019 abgeschriebenen A5-Westast-Projekt sowie ein Nutzungskonzept für das Bahnhofsquartier zusammenpassen, ist trotz inhaltlicher Abhängigkeiten unklar. Was ein Umsetzen des ÖV-Konzeptes erschweren dürfte.

Zunehmende Diskussionen, wie Mobilität klimagerechter gestaltbar ist, bieten nun neue Gelegenheiten, mit Betroffenen rasch umsetzbare Massnahmen zu klären.

Unter anderem beim «Sowiduu» Rufbustest zwischen Brügg, Bellmund und Ipsach gesammelte Erfahrungen zeigen, dass damit in kurzer Zeit wirtschaftlichere Angebote erreichbar werden, als dies ohne Beteiligung Betroffener erarbeite Konzepte erlauben.

Beim Umsetzen des ÖV-Konzeptes 2035 mit Betroffenen in einem 30-Minuten-Perimeter um Biel sollten daher Chancen, Risiken und Wirkungen von Anregungen geklärt werden, die:
- Das Strassennetz der Region durch gefördertes Autofüllen im erweiterten Perimeter des Covoiturage Arc Jurassien-Netzwerkes ogy.de/arku entlasten;
- Bahn- und Bus-Netzänderungen rascher umsetzbar und damit wirksamer machen;
- regionale und kantonale Verkehrs- und Klimaziele schneller erreichbar machen.

Bauern am Limit: Viel Arbeit, wenig Lohn, kaum Wertschätzung

Suizide sind in der Landwirtschaft häufiger als in anderen Berufsgruppen. Nicht wenige Bauern laufen am Limit, immer mehr Höfe werden aufgegeben. Was die Gründe dafür sind und welche Bemühungen unternommen werden, dieser alarmierenden Situation beizukommen, darum geht es in diesem Beitrag.

Text:
***Alain Bopp** ist Autor und Künstler, im Vorstand der City Card Biel/Bienne, in der Marketing AG als Gründungsmitglied der LeihBARàObjets, und initiierte gerade den gemeinnützigen Verein zur politischen Partizipation und kulturelle Bildung namens FREIE MITTE – CENTRE LIBRE.*

Weiterer Beitrag zum Thema online:
Ein Gespräch mit Andri Kober, Präsident des Bäuerlichen Sorgentelefons, der seit bald 30 Jahren LandwirtInnen in ihren beruflichen und persönlichen Schwierigkeiten begleitet.

www.vision2035.ch/andri-kober

Foto: ***© istockphoto***

2018 untersuchten erstmals Forscher der Universität Bern im Rahmen einer Nationalfondstudie die zunehmende und alarmierende Suizidrate unter Bauern mit Daten von 90'000 Landwirt*innen. Zwischen 1991 und 2014 nahmen sich 447 von ihnen das Leben. Laut der Studie haben Bauern ein um 37% höheres Suizid-Risiko als andere Berufsstände. Für Franziska Feller, Präsidentin des Netzwerks Mediation im ländlichen Raum, wurde deutlich, «dass viele ältere Bäuerinnen und Bauern mit der Digitalisierung und zunehmenden Bürokratie nicht zurechtkommen». Jungen Landwirten hingegen mache die hohe Arbeitslast Sorgen, die dennoch kaum genug Geld zum Überleben einbringe.

Dabei bleibt wie immer wichtig, die Schicksale einzeln zu betrachten und aus ihrer Biographie und ihrem Milieu besser verstehen zu lernen. Die intensiven Bemühungen, derart systemrelevante Berufsgruppen besser vor Burn-Out und Überlastung schützen, sind eindrücklich. Besonders betont werden muss die «Sentinelle Vaud – Promotion de la Vie», die seit Ende 2015 im Kanton Waadt die Früherkennung und Frühintervention zur Suizidprävention in der Landwirtschaft fördert. Dies mit Hilfe von sogenannten Sentinelles (Wachposten). So werden aus dem bäuerlichen Umfeld – etwa Tierärzt*innen, Besamer*innen und Kontrolleur*innen ausgebildet, um auf den Höfen Krisensituationen und Suizidgefährdung zu erkennen und persönlich aktiv werden zu können. Das Konzept stammt aus Kanada und wurde im Kanton Waadt durch Prométerre, dem Amt für Landwirtschaft und Weinbau sowie den Landeskirchen aufgebaut.
80'000 Bauernhöfe und Landwirtschaftsbetriebe gab es in der Schweiz im Jahre 1996, zwanzig Jahre später noch etwas mehr als deren 50'000. Die Bauernhöfe, die weiterbestehen, werden tendenziell immer grösser. Die Revision der Standardarbeitskraft (SAK) im Agrarpaket 2016 ermöglichte bäuerlichen Kleinbetrieben an der Definition eines landwirtschaftlichen Gewerbes festzuhalten und weiter dem bäuerlichen Bodenrecht und Erbrecht zu unterstehen und Investitionskredite erhalten zu können. Mit dem Einbezug von landwirtschaftsnahen Tätigkeiten in die Bemessung der Betriebsgrösse, etwa Direktvermarktung, Anbau von Weihnachtsbäumen, Umweltdienstleistungen und Agrotourismus, konnten kleinere Bauernhöfe so ihr Überleben sichern.

Im November 2022 hat die Kleinbauernvereinigung uniterre die Petition «Jeder Hof zählt – jetzt das Hofsterben stoppen!» mit 13'367 Unterschriften eingereicht, die den Bundesrat dazu auffordert, konkrete Massnahmen gegen das Hofsterben zu ergreifen und eine kleinstrukturierte, bäuerliche und vielfältige Landwirtschaft zu fördern. Auf ihrer Webseite schreibt uniterre deutlich: «In ökologischer, aber vor allem in sozialer und wirtschaftlicher Hinsicht scheitert die schweizerische Agrarpolitik. Die bäuerliche Landwirtschaft ist gefangen im Würgegriff zwischen Wettbewerb und Preisdruck, Freihandel, der Forderung nach mehr Unternehmertum, Tierwohl und dem berechtigten Ruf nach mehr Nachhaltigkeit und Klimagerechtigkeit. Die Preise für Produktionsmittel und Investitionen steigen stetig, während die Verkaufspreise weit hinter den Produktionskosten zurückbleiben. Das Ergebnis: Täglich werfen 2 – 3 Betriebe das Handtuch.»
Der Schweizer Bauernverband betont, dass die Betriebsführung in der Landwirtschaft nicht einfacher wird, der wirtschaftliche Druck hoch ist, der Beruf technisch wie bürokratisch immer anspruchsvoller wird. «Viele Bauernfamilien sind so damit beschäftigt, den Kopf über Wasser zu halten, dass sie jegliche neue Auflagen an die Landwirtschaft ablehnen», schreibt er auf Anfrage und weiter: «Denn diese bedeuten meist mehr Arbeit, weniger Ertrag, schlechteres Einkommen. Wer also finanziell schon in Schieflage ist oder Tag und Nacht arbeitet, der hat kein Verständnis für so was. Denn es ist schon länger Usus, die Schrauben für die Landwirtschaft anzuziehen, ohne dass Entschädigung über die Direktzahlungen für die erbrachten Zusatzleistungen auch zusätzlich entschädigt sind. Die Gesamtsumme der Direktzahlungen ist seit Jahrzehnten gleich.» – Ausserdem erklärt der Bauernverband: «Es reicht heute nicht mehr, ein Flair für Tiere und den Anbau der Kulturen zu haben. Vielmehr muss man viel Technik beherrschen, den Dreh bei der Buchhaltung und der Büroarbeit raus haben und ein gewiefter Verkäufer sein.» Erschwerend komme hinzu, dass Arbeit und Privatleben räumlich nicht getrennt seien: «Das fördert zwischenmenschlichen Spannungen z.B. in der Beziehung.» Auf einem Hof lebten oft mehrere Generationen und man sei aufeinander angewiesen. «Doch nicht immer stimmt die Chemie zwischen allen.»
Zu alledem sei es in der Branche noch wenig Usus, sich bei Problemen Hilfe zu suchen. Suiziden lägen oft mehrere «Baustellen» zugrunde. «Viele sprechen gar nie über ihre Nöte und Sorgen, und erst wenn sie das tun, dann kann auch wegen Unterstützung geschaut werden.»

Anlaufstellen

***Das Bäuerliche Sorgentelefon** ist ein Hilfsangebot für Bäuerinnen, Bauern und ihre Angehörigen sowie alle anderen in der Landwirtschaft tätigen Menschen in schwierigen Situationen. Dreimal in der Woche ist die Nummer 041 820 02 15 betreut:*
Mo, 8.15-12h, Di,13-17h und Do, 18-22h.

***Der Schweizerische Bäuerinnen- und Landfrauenverband** vermittelt Fachpersonen in Fällen von Familienkonflikten und Scheidung unter 079 520 27 87.*

***Das Netzwerk Mediation** ist erreichbar unter www.hofkonflikt.ch, 031 941 01 01 und 078 790 04 04.*

*Hilfe in der Not bietet auch **die Dargebotene Hand** unter der Nummer 143.*

Der erste Schritt zur Selbsthilfe ist meist bereits ein offener Zuhörer, der qualifiziert und ernsthaft auf einen hilfebedürftigen Menschen eingeht, und womöglich beratend und zuhörend, den Anrufer auf neue Ideen und Möglichkeiten bringt.

«Nichts muss perfekt sein, um gut zu schmecken»

2.8 Millionen Tonnen Foodwaste verursachen alle Akteure der Lebensmittelkette jährlich in der Schweiz. Eine unvorstellbare Menge. Das Ganze in 150 000 Lastwagen gefüllt, wird das Ausmass schon fassbarer. 330 kg pro Einwohner*in. Nun organisieren erstmals Engagierte in Biel ein Foodsave Bankett, um dieses Gesellschaftsphänomen zu thematisieren und vor allem auch um aufzuzeigen, was sich aus dem, was wir in den Auslagen gar nie zu Gesicht bekommen, Leckeres zubereiten lässt.

Am 23. September steigt auf dem Robert-Walser-Platz hinter dem Bahnhof das erste öffentliche Bieler Foodsave Bankett inklusive kleiner Bar und kulturellem Rahmenprogramm. Mit im OK dabei sind Samantha Hübscher, Umweltberaterin und Köchin in der Tagesschule Leubringen, sowie Camille Poirier, Bibliothekarin und Freiwillige bei Robin Food. Sie erzählen, was ihnen Lebensmittel bedeuten und warum sie sich für deren Wertschätzung und gegen Verschwendung einsetzen.

Was erwartet uns diesen Herbst am Foodsave Bankett?

Samantha: Es gibt ein Apéro und ein 3-Gang-Menü aus geretteten Lebensmitteln, vornehmlich Gemüse zweiter Qualität, das nie auf den Markt kommen würde. Auch in der Lebensmittelindustrie fallen Chargen mit Fehlern an, die nicht verkauft werden können. Mal schauen, was uns da so zufallen wird. Wir müssen unsere Planung offen halten, um auf das reagieren zu können, was im September dann auch wirklich gerettet werden sollte.

Camille: Ziel des Foodsave Banketts ist, die Leute für das Thema zu sensibilisieren, für die unglaublichen Mengen an Lebensmitteln, die weggeworfen werden; das sichtbar zu machen, einerseits auf den Tellern, andererseits in Form von Zahlen und Fakten auf Infotafeln und Tischsets, die wir von foodwaste.ch bekommen.

Nicht zuletzt geht es auch darum, dass sich die verschiedenen Akteur*innen auf dem Gebiet des Foodsave kennen lernen. Es machen viele lokale Vereine und Freiwillige mit: Friendly Kitchen, Robin Food, Stadt ernähren, Pfadi Orion, langSamer…

Was ist eure persönliche Motivation, euch für diesen Anlass ins Zeug zu legen?

Camille: Ich koche und esse sehr gern und finde es schlimm zu sehen, wie zum Beispiel ein Rüebli, in das viel Arbeit gesteckt wurde, am Ende weggeschmissen wird, nur weil es krumm gewachsen ist. Durch mein Engagement bei Robin Food, wo wir ausrangierte oder abgelaufene Lebensmittel bei Grossverteilern holen und sie in öffentlichen Kühlschränken zur Verfügung stellen, sehe ich die Mengen, die weggeworfen werden. Ich möchte etwas dagegen machen. Ein Bankett finde ich eine schöne Art, den Leuten das Thema zugänglich zu machen. Ich hoffe, dass manche danach, im Laden nicht mehr immer nur die schönsten Äpfel nehmen.

< Samantha Hübscher (l) und Camille Poirier (r).

Samantha: Ich bin dabei weil ich gerne solche Events organisiere, mit denen viele Leute zu einem Thema zusammengebracht werden können. Als Köchin möchte ich aufzeigen, dass nichts perfekt sein muss, um gut zu schmecken, dass wir die Ressourcen nutzen sollten: das Gemüse, die Früchte, in die viel Arbeit, Zeit und Energie gesteckt wurde. Es kann nicht sein, dass die Produzent*innen am Ende leer ausgehen, nur weil das Wetter nicht mitgespielt hat.

Wie seid ihr eigentlich auf das Thema gestossen?

Samantha: Ich hatte tolle Chefs während meiner Kochausbildung, die mich lehrten, immer alles zu verwerten und durch verschiedene Techniken Lebensmittel zu konservieren. Erst später ist mir aufgefallen, dass das leider nicht Standard ist. Die Wertschätzung für die Lebensmittel fehlt überall, auch in den Branchen, wo Leute mit Lebensmitteln arbeiten. Das erschreckt mich immer wieder.

Camille: Für mich war ein Schlüsselerlebnis, als ich – durch einen Arbeitskollegen zu Robin Food gekommen – eine erste Abholung bei einem Grossverteiler übernehmen sollte. Ich hatte einen Veloanhänger dabei und dachte, dass sei sicher übertrieben. Aber dann standen dort drei riesige Säcke bereit, 90 Prozent davon wunderschöne Ware.

Was muss passieren?

Samantha: Ich glaube, es muss im Kopf der Menschen beginnen. Wir müssen mehr in kleine Bio-Läden oder direkt bei den Bauern einkaufen gehen, wissen, was Saison ist, nur kaufen, was man wirklich braucht, sich mit Nachbarn vernetzen. Freunde von mir haben mir erzählt, sie hätten letzten Sommer, weil sie so viel Gemüse hatten, die Nachbaren eingeladen, ernten zu kommen, und niemand sei gekommen. Das finde ich tragisch.

Camille: Meiner Ansicht nach braucht es auch noch mehr Engagement von den Grossverteilern: dass sie zum Beispiel die Saisonalität in den Vordergrund stellen. Es gibt erste gute Ansätze gegen Foodwaste, aber das reicht noch nicht.

Samantha: Manchmal ist es doch auch einfach die Faulheit, die Foodwaste verursacht. Dinge wie, im Laden auch das weniger perfekte Gemüse einzupacken, musst du ganz bewusst machen. Auch bei der Saisonalität ist das so, sonst lässt man sich all zu schnell verführen. In der Tagesschule, wo ich koche, fragen die Kinder zu jeder Jahreszeit nach Gurken. Dann erkläre ich ihnen, warum es sie bei mir nur dann gibt, wenn sie hier Saison haben.

Camille: Das ist ein guter Ansatz: den Kindern möglichst früh einen Zugang zum Thema zu geben.

Samantha: Ja, denn sie sind auch gute Botschafterinnen und Botschafter. Sie gehen nach Hause und erzählen. Oder umgekehrt. Einmal kam ein Kind zu mir mit einem Brief, in dem es ganz viele Nachhaltigkeitstipps für mich aufgeschrieben hatte.

Interview:
***Janosch Szabo,** hat in Privatgärten und bei Landwirten schon Früchte gerettet, als Foodsave noch nicht in aller Munde war. Er verarbeitet sie als «dr Konfimaa» und macht zudem seit Kurzem Ausstellungsführungen für Schulklassen in der Wanderausstellung «aus Liebe zum Essen» der gemeinnützigen Non-Profit-Organisation foodwaste.ch*

***Mehr zum Thema Foodwaste** in Form von aufschlussreichen Grafiken unter: foodwaste.ch/was-ist-food-waste*

Freiwillige gesucht
Für das Foodsave Bankett am 23. September sucht das OK noch Leute, die:
–> vor Ort Gemüse schnippeln und kochen helfen.
–> an der Bar Cocktails mixen.
–> im Vorfeld bei der Orhanisation und Koordination mithelfen.

Wer interessiert ist, melde sich bitte unter: biel@foodsave-bankette.ch

Kleinanzeigen – petites annonces

Dienstleistungen • Services

Craniosacral Therapie

Pränatal – und Geburtstherapie

Für Erwachsene und Babys

Lukas Dreyfus
Nordweg 4, 2502 Biel
032 536 41 00
www.craniobiel.ch

koerper-energiearbeit.ch
L'équilibre énergétique comme fondement d'une vie saine.
Mit der Kraft im Einklang – für Mensch und Tier!
Natalie Widmer
078 941 89 82

ÜBERSETZUNG FR>DE
LEKTORAT REDAKTION
In Terre Texte
www.pascoum.net
info@pascoum.net
+41 (0)79 270 33 19

Vermietung • Location

Wir sind **kreative, engagierte** und offene Menschen, die sich mehr als nur Raum, Küche und Zeit teilen. Und bei uns ist **ein Büro-/Atelierplatz** für dich und 1-2 weitere Personen frei.

Preis nach Absprache. Komm vorbei oder melde dich unter mail@der-ort.ch, www.der-ort.ch an der Marktgasse 34 in Biel-Bienne.

Nous sommes des **personnes créatives, engagées et ouvertes** qui partagent plus qu'un espace, une cuisine et du temps. Et chez nous, il y a une **place de bureau/atelier libre** pour toi et 1-2 autres personnes.

Prix à convenir. Passe nous voir ou contacte-nous à : mail@der-ort.ch, www.der-ort.ch à la rue du Marché 34, à Biel-Bienne.

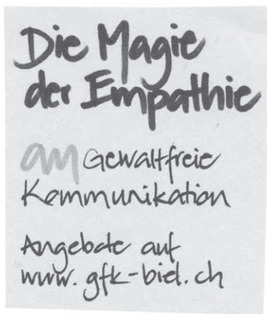
Dienstleistungen • Services

Tu cherches une solution, face au consumérisme compulsif? Tu ne veux plus soutenir une industrie textile polluante et injuste?

J'ai crée des **vêtements écologiques et équitables** conçus spécialement pour celles et ceux qui désirent vivre en accord avec leurs valeurs profondes: Le respect du vivant de la terre et des hommes qui l'habitent, le respect d'eux-mêmes, de leur bien-être et de leur unicité.

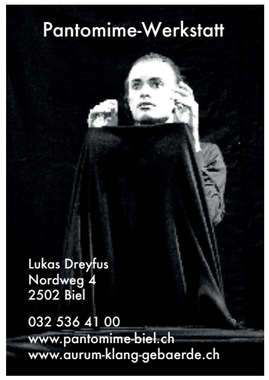
Prends rendez-vous et viens avec tes amis découvrir mes créations au:
18 rue du Musée,
2502 Biel/Bienne
079 440 53 85
www.florinza.ch

Kursangebote • Offres de cours



Kursangebote • Offres de cours

DATEN: 17.6. und 19.8.23
elischewa.ch/sing-nachmittage
Fortlaufend aktualisierte Daten.
ZEIT: **jeweils 14-18 Uhr**
KOSTEN: **pro Samstag CHF 80.-**
ORT: **Nordweg 4, 2502 Biel**
KONTAKT: **Elischewa Dreyfus**
032 536 41 00
eldreyfus@leprojekt.ch



Verschiedenes • Divers

un arbre plein de cerises?
zu viele Beeren?

dr Konfimaa
macht was draus!

Wer Früchte im Überfluss hat, ou ne sait pas quoi faire avec, melde sich gerne bei mir:

janosch.szabo@gmail.com
079 367 53 77

Dienstleistungen • Services

Vente direct, équitable et bio !
Actuellement, nous proposons plus de 150 produits de plus de 25 producteurixes de la région – et l'offre ne cessera de croître. Deviens maintenant membre pour 20 francs et commande en ligne quatre fois par an. Plus d'infos :
https://nourrir-la-ville.ch

FOOD COOP Biel Bienne

Direkt, fair und bio!
Aktuell bieten wir über 150 Produkte von über 25 Produzent*innen aus der Region – und das Angebot wächst ständig. Werde Mitglied für 20 Franken im Jahr und bestelle vier Mal jährlich online. Mehr Infos:
https://stadt-ernaehren.ch

Hier könnte Ihr Inserat hervorstehen

Kauf • Verkauf • Vente

strickwerk bärtschiger

salomegasse 15, rue Salomé,
2503 biel/bienne

gestricktes & wolle tricots et laines reine wolle, alpaca, cashmere, seide, pur laine, alpaca, cashmere, soie , leinen, baumwolle… lin et coton…

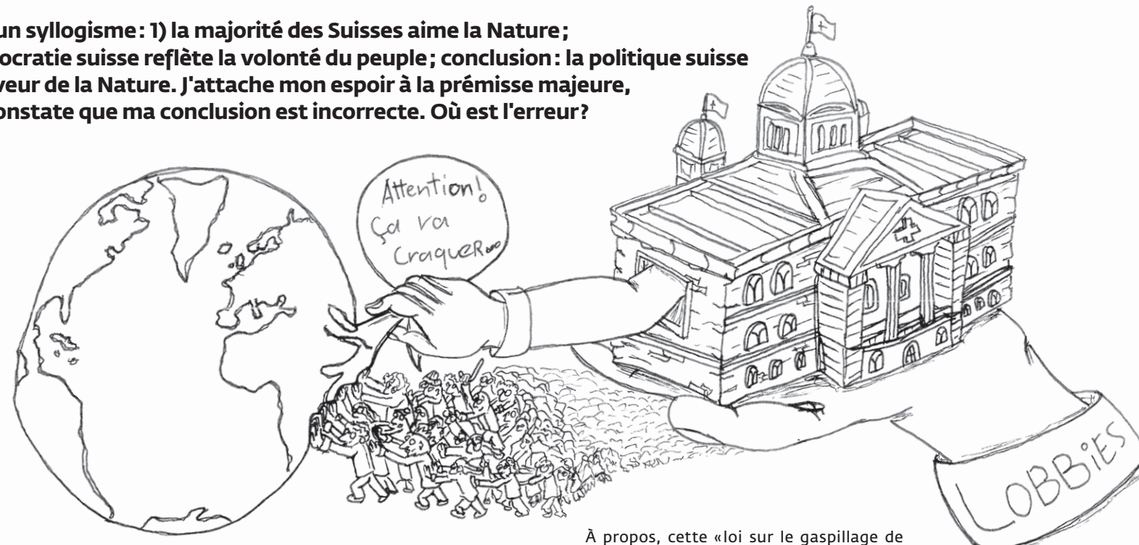
grosse auswahl an sockenwolle / grand choix de laines de chaussettes

öffnungszeiten / heures d'ouverture:
mittwoch und donnerstag
mercredi et jeudi
9.30-12 /13.30-18 Uhr
oder nach vereinbarung /
ou sur rendez-vous

078 649 43 12
www.wolle-biel.ch

À la limite… de la démocratie

Tentons un syllogisme: 1) la majorité des Suisses aime la Nature; 2) la démocratie suisse reflète la volonté du peuple; conclusion: la politique suisse est en faveur de la Nature. J'attache mon espoir à la prémisse majeure, mais je constate que ma conclusion est incorrecte. Où est l'erreur?



Le système politique suisse est souvent cité en exemple par d'autres pays (petite pensée émue pour nos voisines et voisins de l'hexagone, où «démocratie» s'écrit «49.3»...) Certes, notre droit d'initiative populaire et la folklorique Landsgemeinde font bonne figure, mais quand il s'agit d'aborder des problèmes graves (au hasard: la pollution, le réchauffement climatique et l'effondrement de la biodiversité), ils échouent lamentablement.

En 2015, notre gouvernement signait l'Accord de Paris: un engagement à limiter le réchauffement climatique à 1,5 °C par rapport à l'ère pré-industrielle pour augmenter nos chances de conserver les conditions de vie sur Terre. Que s'est-il passé depuis? Avons-nous adopté un mode de vie sobre et durable? Pas sûr: pétrole, gaz et charbon continuent de jaillir de terre pour assurer notre confort et un vol Genève-Zurich reste moins cher en avion qu'en train première classe. Pire encore: en mars dernier, dans le canton de Berne, on votait un crédit de 400 millions de francs pour la construction de deux nouvelles routes, avec ce que ça implique d'augmentation de trafic, de bétonisation de surfaces arables et de pression sur la biodiversité. Cherchez l'erreur…

Heureusement, si le gouvernement faillit à sa tâche, nous pouvons compter sur le bon sens des citoyennes et citoyens, n'est-ce pas? Tour d'horizon des résultats des votations sur le sujet depuis 2015: initiative «Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficiente des ressources (économie verte)» de 2016? Refusée! Initiative « Pour la souveraineté alimentaire » de 2018? Refusée! Initiative pour des «Multinationales responsables» de 2020? Refusée! Loi sur le CO2 de 2021? Refusée!

Tiens, mais on dirait que les Suisses ne s'émeuvent guère du sort de la planète! Comment est-ce possible?

Dans notre idéal démocratique, nous considérons que le droit de vote est un droit fondamental, inaliénable, et que la meilleure décision est celle de la majorité. Bien sûr, c'est celle qui génère le moins de frustration, mais est-ce la plus intelligente pour autant? Dans une société capitaliste qui nous bombarde de publicités nous invitant à la consommation, qui nous déroute à coup d'infox sur les médias sociaux et qui nous lobotomise à grand renfort de vidéos Tik-Tok et de séries Netflix, sommes nous encore assez lucides pour choisir de renoncer à notre confort afin de préserver notre avenir? Comme le résumait Coluche, «ça n'est pas parce qu'ils sont nombreux à avoir tort qu'ils ont raison.»

Et puis, avant une votation, chaque parti y va de ses recommandations. La semaine passée, j'ai trouvé dans ma boîte aux lettres un «journal d'information» de l'UDC concernant les prochaines votations sur la «Loi sur le gaspillage de l'électricité». Que dis-je, un journal: un véritable magazine de propagande outrageusement mensongère livrant quantité d'arguments aussi trompeurs qu'anxiogènes, en plus d'un ramassis de propos xénophobes et racistes. En effet, on y lit que les immigré·es consomment à elleux seul·es l'équivalent de la production d'une centrale nucléaire, et réduisent donc à néant tous les efforts d'économie d'énergie des helvètes exemplaires, que « la plupart des problèmes dont nous souffrons sont liés à l'immigration de masse» (sic!) et que les chinois·es et les indien·nes génèrent beaucoup plus de CO2 que les suisse·sses. Je résume: dans notre belle démocratie, le plus grand parti politique peut, en toute impunité, instrumentaliser les votations sur l'énergie pour vomir sa haine des étranger·es dans un tout-ménage.

À propos, cette «loi sur le gaspillage de l'électricité» est le contre-projet à l'initiative des Glaciers, initiée il y a déjà 5 ans, qui fait maintenant l'objet d'un référendum. Je ne sais pas vous, mais moi, je commence sérieusement à m'impatienter: cela fait 30 ans que les scientifiques du climat nous hurlent que nous n'avons pas de temps à perdre, et nous, au nom de la démocratie, pataugeons dans la semoule. Dites, ça commence quand, «l'urgence»?

Ajoutons encore à cela les groupes de pression (les lobbies) qui jouent aux marionnettes avec nos parlementaires (quelqu'un a dit «corruption»? Mais non, voyons, pas dans notre démocratie!) et vous avez une idée de nos chances de gérer la crise climatique.

Et alors, c'est quoi, la solution? Je ne dis pas qu'il faut abdiquer nos droits politiques à ChatGPT en espérant que l'intelligence artificielle fera mieux que notre aveuglement naturel, mais que nous pouvons mettre en place des processus pour une démocratie plus intelligente et efficace. Plutôt que de voter sur des objets complexes sur la base d'un feuillet de quelques pages, de se laisser séduire par les arguments fallacieux de certains partis politiques, de laisser nos parlementaires à la merci des griffes avides des lobbyistes, peut-être pouvons-nous explorer d'autres pistes, comme les assemblées citoyennes, par exemple. Oh, je ne dis pas que c'est la panacée, mais nous pourrons en rediscuter quand nous en aurons testé les limites...

Texte :
Martin Gunn *est ingénieur en microtechnique; aujourd'hui, il consacre son énergie au Réseau Transition Suisse Romande, il en dépense une partie comme coursier à vélo, et il brûle le reste lors de compétitions d'aviron.*

Illustration :
Dimitri Roulin, *19 ans, est étudiant en art visuel et passionné par l'illustration, et en particulier les dessins de presse satirique afin d'être actif face aux défis de notre époque (environnementaux et sociaux).*

Eloge de la limite

**Ce texte, même s'il comporte quelques définitions et citations, n'est pas un texte érudit.
Il est juste issu d'une intuition personnelle. Probablement que ce sujet a été traité par des chercheurs, sociologues ou autres…mais l'auteure n'est pas allée chercher de ce côté.
Son but n'est pas de faire une démonstration intellectuelle, mais seulement d'amener au lecteur des pistes de méditation et de réflexion personnelle.**

Texte et collage :
Catherine Simonetta,
*Psychologue, psychothérapeute, à Bienne depuis 2014.
Intéressée par l'être humain, l'art, la créativité et le vivre ensemble. Anime des ateliers de Soulcollage® au ORT.*

La définition ci-dessous illustre bien la difficulté de conceptualiser ce qui est juste avant ou juste après la limite si on ne considère la limite que comme une ligne sans épaisseur. Je propose alors d'envisager que la limite puisse être un entre-deux qui n'appartient vraiment ni à un espace, ni à l'autre, imprégné par les deux espaces. Dès lors, quand quelque chose est à la limite, il est dans un espace particulier qui a ses qualités propres.

Locution adverbiale

DÉFINITION | EXPRESSION | CITATIONS

à la limite, *locution adverbiale*

Voir aussi	à la rigueur., en quelque sorte.
Sens 1	A la frontière d'une zone géographique, d'une idée, d'une analyse. Quand une chose est à la limite, on peut se demander si elle est dans ou hors cette limite. **Exemple :** Cet achat est à la limite du raisonnable, mais c'était un véritable coup de coeur.

Dictionnaire français

Les limites sont inhérentes à tout ce qui existe. Sans limites il n'y a que le flou et la confusion. Les limites permettent de définir des formes, des espaces, des identités, des champs d'action ou de recherche. La science s'est développée tout d'abord grâce aux classifications et donc à la définition de limites : un objet a telle qualité, tel autre objet a d'autres qualités. L'être humain, qui a la capacité de réfléchir sur lui-même et sur sa situation, éprouve aussi le besoin de définir des limites pour que son identité soit claire, pour se dire appartenir à tel groupe et pas à tel autre…

Le monde créé est fait d'éléments définis et stables dans l'espace et dans le temps, mais aussi d'éléments instables, difficilement classifiables et de transformations incessantes. Si l'on ne réfléchit qu'en termes de limites (la limite définie comme une ligne qui établit clairement deux espaces différents) on ne prend donc pas en compte la totalité du réel.

De même par rapport à l'être humain et aux sociétés humaines, si l'on ne pense qu'en termes de limites claires, on est dans une simplification, un appauvrissement par rapport à la complexité de nos vies et de nos appartenances. Définir la limite comme une zone qui a une épaisseur permet de pouvoir penser nos identités à l'intérieur de frontières claires, mais aussi à l'intérieur de zones frontières.

Pour illustrer mon propos, voilà quelques exemples de zones limites appartenant aux sciences, à la géographie, à la biologie :

Le plasma (physique) : L'état plasma est l'état de la matière à très haute température, dans lequel, contrairement aux autres états, solide, liquide et gazeux, il n'y a pas de lien ordonné entre les éléments. C'est un état chaotique et hautement instable.

Le no-man's land entre deux pays : terrain neutre où aucun droit national n'est en vigueur (dictionnaire français).

Les zones d'un pays où il y a une influence de la culture d'un pays limitrophe, où les habitants parlent parfois la langue de cet autre pays.

La convalescence : le malade en voie de guérison

Les étapes de la vie humaine qui sont des entre-deux, des moments de transformation : l'adolescence, le moment de la mort. Les exemples précédents montrent que les zones limites existent à tous les niveaux, mais les zones limites qui m'intéressent plus particulièrement sont celles liées à la manière dont nous nous définissons, en théorie, mais aussi par nos comportements et nos choix qui contredisent parfois la théorie. Je pense notamment aux exemples suivants :

Dans la plupart des groupes politiques, les membres sont censés suivre les consignes de vote du groupe, et ceux qui votent différemment se font remarquer et sont souvent pointés du doigt comme si c'était un manque de loyauté envers son groupe.

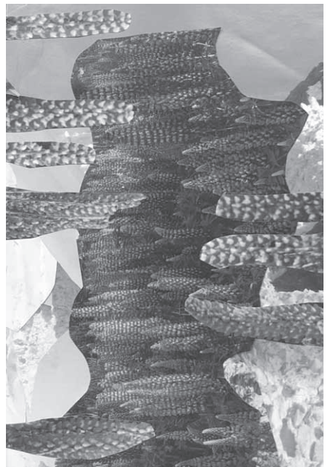


Illustration: Exploration du thème de la limite par le Soulcollage®.

Même si l'on est dans une des sociétés démocratiques les plus avancées où la liberté d'exprimer son opinion est un acquis, il y a quand même des opinions estimées politiquement correctes et d'autres qui sont jugées comme moins acceptables, selon que l'on appartienne à une classe sociale ou à une autre, à un groupe politique ou à un autre. Toute personne qui se définit par des idées appartenant à des groupes différents est rapidement considérée comme suspecte.

Aujourd'hui la plupart des gens sont préoccupés par les changements climatiques et les problèmes écologiques. On peut avoir fait des choix de vie qui réduisent notre empreinte écologique, faire partie des Verts, être activiste climatique, mais qui ne fait jamais des choix qui vont à contresens de ces engagements ? Monter dans une voiture, boire un café à l'emporter, acheter un habit fabriqué en Chine, prendre un avion (même si c'est pour aller à une conférence sur le climat…), etc. Ces contradictions nous font osciller entre désir de perfection et culpabilité de ne pas être conséquent avec soi-même.

Comme le plasma qui est un état instable, il y a quelque chose d'instable et d'inconfortable à ne pas correspondre entièrement au credo d'un groupe, d'une idéologie. Mais n'est-ce pas dans ces zones entre-deux que se trouve un énorme potentiel de transformation, d'évolution, que toute idée peut rester vivante ?

Cela peut paraître finalement simple d'appréhender ces zones limites, ces espaces entre-deux, alors pourquoi le fait-on si peu ? Une difficulté me semble être que la pensée rationnelle et analytique est très performante pour créer des catégories, pour séparer les éléments, alors que ce qui se passe aux frontières des catégories ne peut être appréhendé que par une pensée intuitive et globale.

Les artistes seraient alors au premier plan pour nous montrer l'existence et l'intérêt de ces zones limites : je pense notamment aux films suivants : « the Stalker » d'Andreï Tarkowski (1979), « No man's land » d'Alain Tanner (1985), « le Terminal » de Steven Spielberg (2004), la série « Twin Peaks » de David Lynch (1990). On pourrait aussi trouver des exemples dans la peinture ou la musique.

Etienne Klein, un physicien français, qui écrit depuis des années sur la science, vient de publier un livre : « courts-circuits » dans lequel il souligne les défauts d'une pensée strictement analytique et la nécessité d'une pensée plus synthétique et créative : « Nous nous divertirons à coup de va-et-vient, investirons des écarts, fabriquerons des métissages, entrecroiserons des sillons, dériverons où bon nous semble. Bien sûr ce braconnage n'ira pas sans créer quelque perplexité, car nous ne serons ni tout à fait ici ni tout à fait là. Toujours sur deux ou trois plans. (…) Par le fait qu'il l'embrouille, l'oblige à se déporter, le rend hésitant, tout mélange possède la vertu d'exciter notre intellect[1]. Il me semble que ce qui est dit ici à propos de l'approche utilisée par l'auteur pour écrire son livre peut tout à fait être appliqué à de nombreux domaines.

Admettre que le contradictoire, le flou, le provisoire sont porteurs de richesses. Admettre l'existence des zones limites qu'elles soient le fait d'une répartition géographique des populations, du comportement d'un groupe de personnes ou d'une personne, et ceci même si elles se situent hors de notre compréhension.

[1] *Courts-circuits, p.15 (Etienne Klein, Gallimard, 2023)*

La publicité commerciale dans nos rues c'est envahissant et laid !

**Les limites ce sont aussi celles de la terre, de notre consommation, du gaspillage.
Nous pouvons éviter de transgresser ces limites en nous attaquant à la publicité dans l'espace public.
Beaucoup de communes le font. Et Bienne ?**

Image: Publicité bilingue biennoise… à vos feutres.

Texte :
Claire Magnin,
rédaction

Photo :
Haykel Ezzedine,
modifiée par Vision 2035.

Nous sommes sans cesse confrontés à la publicité dans l'espace public, qu'elle soit sous forme d'affiches ou électronique et nous n'avons pas le choix de nous y soustraire, elle nous poursuit partout. Contrairement à ce qui nous est asséné depuis des lustres, la publicité commerciale ne nous informe pas, elle nous incite à consommer, elle nous pousse à l'achat. Alors que l'on devrait limiter la consommation et prendre soin des ressources. De plus, elle enlaidit les espaces urbains, ses supports sont souvent des obstacles à la circulation piétonne, elle renforce certains stéréotypes sexistes ou racistes. C'est la toute-puissance du commerce qui décide de la qualité de notre milieu de vie, celle des grosses firmes, au détriment du commerce de détail, qui lui ne peut pas payer de telles campagnes d'affichage.

Cet état de fait a commencé à se fissurer en suisse romande. Et c'est une bonne chose.

En ville de Neuchâtel, dans les cantons de Vaud et Bâle, la publicité sexiste, c'est-à-dire mettant en cause l'égalité entre les sexes ou l'absence de lien entre les personnes représentées et le produit, ainsi que blessant la dignité des personnes, est interdite sur tout leur territoire.
En 2017, le Conseil Municipal de Puplinge accepte une résolution qui demande de libérer l'espace public de toute publicité commerciale par voie d'affichage pour compte de tiers.

En 2019 la municipalité de Mont-sur-Lausanne décide de renoncer à l'affichage publicitaire sur le domaine public.

A Yverdon, un postulat déposé par Solidarité et Écologie a été accepté par le conseil communal au mois de mars 2022. La Municipalité prépare un projet de règlement.

Le 6 septembre 2022, le Conseil municipal de Vernier s'est prononcé en faveur d'une interdiction de l'affichage publicitaire et le règlement entrera en vigueur dès juillet 2023.

A Lausanne, en mars 2022, un postulat « Lausanne sans publicité commerciale » a été déposé. Il a été accepté en commission début octobre. Le conseil municipal doit encore se prononcer.

L'initiative « Genève Zéro Pub » lancée en 2017 a été acceptée par le parlement de la Ville de Genève. Hélas, le référendum contre le règlement d'application, déposé par la droite a été accepté à 52,3 %.

Cependant grâce à l'initiative « Genève zéro pub », le Tribunal fédéral a reconnu la compétence des municipalités concernant l'affichage dans les espaces publics.
Enfin en 2023, les autorités de la Chaux-de-Fonds ont annoncé leur intention d'interdire les publicités commerciales au centre-ville de la cité horlogère, afin d'améliorer la qualité des espaces publics.

Et à Bienne?

A Bienne, personne ne doit pouvoir échapper à la publicité commerciale ! En effet, le Conseil de ville a accepté un règlement stipulant, entre autres que « toutes les réclames doivent être conçues dans les deux langues officielles, conformément au principe du bilinguisme … ».

Notons encore que ce règlement comprend 25 articles, sur la sécurité, l'esthétisme, la qualité de vie, d'hygiène d'habitation, les bonnes mœurs, l'ordre public, la sécurité routière, les lieux exempts de « réclames », la densité de l'affichage, les catégories d'affiches, des plans d'affichage, ainsi que les permis à octroyer. Ouf ! Et qui contrôle ?

On ne peut que rejoindre Nina Schlup et son amendement au Conseil de ville concernant le renvoi du règlement : « le Conseil municipal est invité à réviser à nouveau la réglementation sur la publicité en ville de Bienne et à intégrer un plan de démantèlement progressif de toute publicité pour des biens de consommation et de luxe sur le domaine public… ».

www.sortir-de-la-pub.ch

Auf den Baustellen arbeiten auch Handwerkerinnen

Die Gewerkschaft Unia hat 300 Frauen in Bauberufen zu ihren Erlebnissen im Arbeitsalltag befragt. Zwei von ihnen hat Vision 2035 nun zum Interview getroffen, um von ihnen aus erster Hand zu hören, wie das so ist das Frau sein auf der Baustelle, wie sie mit schwierigen Situationen umgehen, was sie beschäftigt. Stefanie, 45, und Yelines, 31, machen als Malerinnen in unterschiedlichem Kontext verschiedene Erfahrungen.

Interview und Foto:
Claire Magnin,
Redaktion

Redaktionelle Mitarbeit:
Christine Walser

Wie kamen Sie zum Entschluss, eine Ausbildung in einem Bauberuf zu machen? Wie haben Familie und Freunde reagiert?

Stefanie: Ich habe die Lehre 1994 angefangen, das war eine andere Zeit als heute. Es war einfach klar, was ich machen wollte, und die Eltern hat es nicht gross gekümmert, ich habe mich frei gefühlt. Ich habe schon immer sehr gern gemalt, kreativ mit den Händen gearbeitet und mir das Malerin-Sein auch romantisiert. So bin ich zur Malerlehre gekommen.

Yelines (links) und Stefanie (rechts) erzählen aus ihrem Leben auf dem Bau.

Yelines: Ich bin im Kinderheim aufgewachsen, wo wir viel selber gemalt und uns in verschiedenen Tagesstrukturen kreativ betätigt haben. So kam die Idee auf, bei Malern schnuppern zu gehen. Die Schnupperwoche war zwar katastrophal, und eigentlich wollte ich Grafikerin werden, einfach unbedingt etwas mit den Händen und etwas Kreatives lernen. Grafikerin war jedoch zu teuer und so wurde ich Malerin. Ich bin es noch heute gerne und froh, dass es so gekommen ist.

Wie war die Ausbildung? Vor welcher Herausforderung standen Sie als Frau?

Yelines: Ich hatte Schwierigkeiten eine Lehrstelle zu finden. In der vorherigen Generation haben plötzlich viele Frauen die Maler-Lehre gemacht. Doch der schweizerische Maler- und Gipsverband hat dann gemerkt, dass Frauen schwanger werden, Teilzeit arbeiten wollen und dass sie als Arbeitskräfte öfters verloren gehen. Als Konsequenz davon wurde es zunehmend schwieriger für Frauen, eine Lehrstelle im Malerberuf zu finden.

Stefanie: Bei mir war es umgekehrt. Wir waren vielleicht 13 Frauen und nur 3 Männer in der Berufsschule. Darum habe ich mich von Anfang gar nicht komisch gefühlt, weil viele Frauen um mich herum waren. Meiner Erfahrung nach gab es, was Malerinnen betrifft, immer sehr viele Frauen. In den anderen Bauberufen sehe ich jedoch leider nur wenige. In meiner Zeit gab es das Vorurteil, Frauen arbeiteten viel besser und sauberer. Dieses Vorurteil hat mir geholfen, eine Lehrstelle zu finden.

Hatten Sie Schwierigkeiten, nach der Ausbildung einen Arbeitsplatz zu finden? Haben Sie bereits bei der Einstellung Diskriminierungen festgestellt (Lohn, usw.)?

Yelines: Schwierig wars, sehr schwierig. Ich habe eine Arbeit gefunden; temporär findet man schnell eine Stelle und man kann sie auch behalten, wenn man gut arbeitet. Aber es gibt sehr viele schlechte Arbeitgeber, die, egal ob Frau oder Mann, die Leute ausnutzen. Die verlangen zum Minimallohn, noch schneller noch mehr zu leisten, oder bezahlen nicht, was sie müssten. Das macht mir immer Schwierigkeiten. Ich sehe Kollegen, die 20 Jahre in einem Betrieb arbeiten und psychisch fertig sind.
Ich war schon bei mehreren auch grossen Firmen. Malerinnen-Lehrlinge gibt es viele, aber sie bleiben nicht. Dann bist du trotzdem immer wieder die einzige Frau auf der Baustelle. Von einigen Jahren sind die Frauen nicht lange im Beruf geblieben, weil der Umgangston rau war. Bei mir hiess es, die Frauen seien nicht so stark und man müsse sie schonen.

Stefanie: Ich machte ganz andere Erfahrungen, weil ich nicht in solch grossen Firmen gearbeitet habe. Ich habe ein paar Jahren bei einem Dekorationsmaler gearbeitet, wo wir zu dritt waren, oder auch beim Vater einer Freundin. Ich musste keine Bewerbungen schreiben. Aber ich weiss, dass es solche Situationen gibt, wie sie Yelines beschreibt. Ich habe mich einfach, ausser mit dem Mindestlohn, nie damit auseinandergesetzt. Es war mir in dieser Zeit nicht so wichtig, viel zu verdienen, und ich habe mich wohl und aufgehoben gefühlt. Eine Zeit lang war ich auch temporär angestellt und es hat mir Spass gemacht. Nur einmal war der Lohn ein Thema, doch da habe ich gesagt: «Nein! Sie müssen mich richtig bezahlen und sonst Tschüss».

Haben Sie den Eindruck, dass die Zeiten anders sind und die Lage auf dem Arbeitsmarkt angespannt ist?

Stefanie: Ich glaube schon.

Yelines: Vorher gab es mehr Qualität, mehr Zeit. Heute machen die Arbeitgeber mehr Druck, es muss immer noch schneller gehen…

Stefanie: Ich habe einen Ein-Frau-Betrieb und bin in einem Netzwerk von Selbstständigen. Wenn ich einen grossen Auftrag habe, rufe ich die anderen an und frage, ob jemand kommen kann; wir unterstützen uns gegenseitig. So bin ich sehr frei und muss nicht ständig Arbeit für zehn Angestellte haben. Das wäre gar nichts für mich. Und ich kann auch mal etwas Grösseres annehmen, und dann wieder einen Monat lang nichts…

Wie erleben sie die Beziehungen zu ihren männlichen Kollegen und mit den anderen Frauen auf den Baustellen?

Yelines: Ich habe es sehr gut. Schon der Lehrmeister hatte gesagt, ich sei keine Dekoration auf der Baustelle. Wenn gegen 300 Männer da sind, musst du schon zeigen, dass du arbeiten kannst. Dann haben sie auch Respekt. Aber ich hatte öfters Kolleginnen, die weinten, weil manche Männer sie schlecht behandelt haben. Du musst schon eine dicke Haut haben.

Stefanie: Ich habe nie auf grossen Baustellen gearbeitet. Und auch nicht das Gefühl gehabt, anders behandelt zu werden als Frau. Aber ich habe auch eine dicke Haut, und wenn jemand mal einen blöden Spruch macht, ist es mir egal. Ich achte aber auch darauf, wie ich mit den Leuten umgehe. Ich versuche immer höflich und respektvoll zu kommunizieren. Ich habe die Erfahrung gemacht, dass man so behandelt wird, wie man selber die Leute behandelt.

Yelines: Wenn so viele Leute zusammen arbeiten, gibt es schon auch blöde Witze. Man muss aber auch sagen, dass es Frauen gibt, die voll geschminkt auf eine Baustelle gehen und zum Beispiel sagen, «oh es gibt keine Lampe, ich mache den Männern schöne Augen, dann bekomme ich eine Lampe». Aber die spüren schnell die Konsequenzen. Die Männer, checken das und verlieren den Respekt. Du musst als Frau darauf achten, wie du dich auf der Baustelle verhältst, damit man dich ernst nimmt.

Stefanie: Obschon es manchmal Situationen gab, wo ich mich unwohl oder unsicher fühlte, fühle ich mich nicht als Opfer. Wir sind nicht ohnmächtig, wir haben es selbst in der Hand respektiert zu werden.

Yelines: Es gab schon Situationen, in denen man mich nicht ernst nahm. Aber das ist selten und geschieht meistens mit älteren Kunden, wenn wir bei ihnen zu Hause arbeiten. Die sprechen dann immer meine Kollegen an, obwohl ich die Bauleiterin bin. Bei den Kollegen und Kunden der älteren Generation merkst du, dass sie es dir nicht zutrauen.

Welche konkreten Forderungen haben Sie als Frau? Wie werden frauenspezifische Forderungen von den männlichen Kollegen wahrgenommen?

Yelines: Bessere Bedingungen für Teilzeitarbeit! Wir haben schon die Möglichkeit, aber die Unternehmen sind nicht wirklich darauf vorbereitet.

Stefanie: Ich möchte, dass Frau und Mann gleich viel verdienen und alle Handwerker*innen besser bezahlt werden. Und: Teilzeitarbeit soll für Männer und Frauen möglich sein. Die Zeiten haben sich geändert, niemand akzeptiert heute mehr, sich zu Tode zu arbeiten. Zudem ist die Arbeit auf der Baustelle hart.

Yelines: Wir Maler und Gipser möchten zudem mehr Ferien. Wir haben nur 22 Tage, während in vielen anderen Berufen 5 Wochen oder mehr normal sind.

Stefanie: Es ist eher ein Wunsch, als eine eigentliche Forderung, dass Frauen sich mehr vernetzen sollten. Frauen machen es nicht wie Männer, die sich zum Beispiel im Klub treffen. Ich überlege mir schon lange, wie man das machen könnte, dass Frauen Seilschaften bilden, sich gegenseitig Aufträge zuschieben etc. Da müssen wir uns bei unserer eigenen Nase nehmen. Ich habe den Eindruck, Frauen funktionieren ganz anders als Männer.

Habt ihr auch Forderungen, was sexuelle Belästigung betrifft?

Beide: Niemand will sexuelle Belästigungen, klar. Es ist traurig, dass es solche Forderungen überhaupt geben muss.

Yelines: Ich will das gar nicht fordern, denn das sollte einfach selbstverständlich sein. Und wegen der Sauberkeit und Hygiene auf der Baustelle: ich bin schon happy, wenn es überhaupt eine Toilette gibt. Wenn es keine gibt, ist das für alle schwierig, für Frauen einfach doppelt wegen der Menstruation. Das ist ein grosses Problem. Und eine Toilette kostet nicht viel, ist für 40.- in der Woche auf einer Baustelle schnell installiert.

Stefanie: Das hat weniger mit dem Geschlecht zu tun, als vielmehr mit der Wertschätzung von Handwerkerinnen und Handwerkern, auch von Seite der Kunden. Das müssen wir Frauen und Männer zusammen lösen.

Yelines: Ja, das finde ich auch. Aber ich möchte gerne etwas wegkommen von dieser Frauen-Männerkiste. Wir müssen die Probleme alle zusammen anpacken und Lösungen gemeinsam finden.

Frauen auf dem Bau
Stefanie und Yelines waren an der Entwicklung der UNIA-Umfrage zu Frauen auf Baustellen beteiligt, bei der Antworten von rund 300 Arbeiterinnen gesammelt wurden.

Weitere Informationen auf:
unia.ch/de/kampagnen/frauen-auf-dem-bau

Anzeigen

Naturnahe Gärten Evilard/Magglingen

Gemeinsam holen wir die Natur zurück – unter diesem Motto hat sich in Evilard/Magglingen das «Netzwerk lebendige Gärten» zusammen geschlossen. Den ganzen Sommer über laden engagierte Gartenbesitzer/innen aus der Gemeinde dazu ein, ihren Garten zu erkunden. «Offene Gartenfenster» heisst das Projekt. Es will Interessierten eine Möglichkeit bieten, sich auszutauschen, und eine Plattform sein, um Erfahrungen und Wissen weiter zu geben. Die offenen Gärten können aber auch einfach nur Inspiration sein und eine Gelegenheit für all diejenigen, die Freude an naturnahen Gärten haben.

Die Rundgänge finden von 4. Juni bis 17. September in der Regel immer sonntags zwischen 15 und 18 Uhr statt. Die aktuellen Termine und Adressen hängen jeweils an den beiden Lädeli aus und sind im Veranstaltungskalender der Gemeinde (www.evilard.ch) oder auf der Website von Vision 2035 zu finden (siehe QR-Code). Alle Interessierten sind willkommen. Es ist keine Anmeldung notwendig. Am 10. September wird es am Burgerweg 36 in Magglingen ein Abschlussfest geben. *(hs)*

Programm «Offene Gartenfenster»

Festival Biu en Vert - «Reduce & ReUse»

Am Wochenende vom 26. und 27. August 2023 findet die 4. Ausgabe des Festival Biu en Vert statt. Ziel der Organisatorinnen ist es, damit die Bevölkerung für Ökologie, Nachhaltigkeit und Respekt gegenüber den Menschen zu sensibilisieren. So soll einerseits lokalen ökologischen Projekten Sichtbarkeit verliehen und andererseits Raum für Austausch und Begegnungen geschaffen werden, um sich gemeinsam die Welt von morgen vorzustellen und nachhaltige Alternativen zu den heutigen Lebens- und Konsummustern zu entdecken.

«Reduce & ReUse» est le thème choisi pour cette année. Le festival garde son côté interactif qui le rend si unique, permettant ainsi aux visiteur·euse·s d'entrer en interaction avec les porteur·euse·s de projets durables à travers des ateliers, des présentations et autres animations.

Grande nouveauté pour cette année : le festival se déroulera au bord du lac de Bienne (Pré Neptune). Dieses Jahr findet das Festival zum ersten Mal auf der Neptunwiese am See statt. *(nb)*

Das Organisations-Komitee sucht noch Freiwillige.
Wer Interesse hat, mitzuhelfen (Auf- und/oder Abbau, Getränkestand und Sicherheit), meldet sich unter: info@biuenvert.ch.

Les personnes intéressées à participer au festival en tant que bénévoles (montage, démontage, stand de boisson et sécurité) peuvent envoyer un mail à : info@biuenvert.ch.

Konto für Spenden an Biu en Vert,
IBAN: CH31 8080 8008 5027 8451 5

Für mehr Informationen: www.biuenvert.ch

Initiative für eine sichere Ernährung

Initiative «für eine sichere Ernährung» lanciert

Unsere Land- und Ernährungswirtschaft wird von einer übermässigen Subventionierung der Produktion und des Konsums von tierischen Lebensmitteln geprägt. Die Folgen sind dramatisch: Überdüngung, Zerstörung von Biodiversität und Bodenfruchtbarkeit, Schliessung von Trinkwasserfassungen, Verstärkung der Klimakrise und eine Lebensmittelversorgung, die zu 50% vom Ausland abhängig ist. Bei fehlenden Importen ist so die Ernährung der Schweizer Bevölkerung nicht sichergestellt. Deshalb will die Initiative «Für eine sichere Ernährung» den Netto-Selbstversorgungsgrad von heute 50% auf mindestens 70% erhöhen. Die Lösung dafür ist, dass die Land- und Ernährungswirtschaft vermehrt auf die Produktion und den Konsum von pflanzlichen Lebensmitteln ausgerichtet wird. Dabei wir keine Ernährungsweise ausgeschlossen. Zudem braucht es mehr samenfestes Saatgut und eine Lebensmittelproduktion, die die Umwelt schützt und für sauberes Trinkwasser sorgt. Dafür müssen die Biodiversität und Bodenfruchtbarkeit als Produktionsgrundlagen der Landwirtschaft sichergestellt werden. Sie sorgen für hohe Erträge und ersetzen Pestizide und Kunstdünger. Zum Schutz unserer Ökosysteme, der Biodiversität und der Wasserqualität dürfen ausserdem die Höchstwerte für Dünger und Stickstoff, die in den Umweltzielen der Landwirtschaft festgelegt sind, nicht mehr überschritten werden. Heute werden sie beim Stickstoff Ammoniak um 70% überschritten!
Für die Land- und Ernährungswirtschaft eröffnen sich durch die Initiative neue Chancen und Perspektiven. Denn die Nachfrage nach Rohstoffen für den klima- und umweltbewussten Wachstumsmarkt von pflanzlichen Lebensmitteln steigt, und bereits 63% der Schweizer Bevölkerung ernähren sich flexitarisch und essen der Umwelt und dem Tierschutz zuliebe weniger tierische Lebensmittel.

Franziska Herren *ist Mit-Initiantin der viel diskutierten Trinkwasser-Initiative und nun der Initiative für eine sichere Ernährung.*

www. ernährungsinitiative.ch

Grands-parents pour le climat

Un groupe local des Grands-parents pour le climat s'est aussi installé à Bienne.
Avec plein de projets et d'idées à venir partager!
Prochaine rencontre :
le samedi 24.06.2023 de 10.00 à 12.00 au ORT
Rue du Marché 34 à Bienne.

Frühsommergefühle im Stadtzentrum

Eine Ode an die Statussymbole der Neuzeit und ihren täglichen Auftritt auf dem Laufsteg in der City.

Ein Mai-Morgen wie aus dem Bilderbuch. Autos in allen Farben und Formen rauschen an der Mühlebrücke. Biel erwacht, ein erster Sommertag kündigt sich an. Es ist etwas los an diesem Samstagmorgen. Vor allem schwarze und weisse, aber auch blaue, rote und ab und zu gar grüne Automobile bringen Leben ins Zentrum. Wie ein endloser Tatzelwurm schlängeln sie sich vom See Richtung Bözingen und umgekehrt und verpassen der Szenerie mit ihrem monoton-eindringlichen Rauschen eine meditative Note. Die ersten Sonnenstrahlen lassen die Metallgehäuse der Gefährte aufblitzen. Darunter so manches Prachtexemplar. Porsches der neusten Generation, blitzblanke Teslas und hochrädrige SUVs, die sich mit ihren kühn geschwungenen Kühlerhauben vor nichts und niemandem fürchten müssen. Man kommt nicht mehr aus dem Staunen, ob all der Modelle, von denen viele richtig etwas hergeben, aufgeplusterten Hummeln gleich, und dabei normale Kleinwagen von vorgestern wie dünnflüglige Eintagesfliegen erscheinen lassen. An den Zebratreifen bei der Mühlebrücke und am Neumarkt lässt sich Getümmel auf der Kanalgasse, deren Namen dem Treiben keinesfalls gerecht wird, besonders gut und in aller Ruhe betrachten. Die Ampeln sind so eingestellt, dass die Fussgänger zum Innehalten und tiefen Durchatmen eingeladen werden und genügend Zeit haben, ihre volle Aufmerksamkeit für einen langen Moment den vielfältigen Düften und unterschiedlichen Brummtönen der Motorisierten zu widmen. Ein Privileg, das bald nur noch Bielerinnen und Bieler haben. Wo sonst werden Neu- und Altstadt so elegant entzweit, und wo sonst dem Verkehr so kompromisslos der ihm zustehende Raum und Vortritt eingeräumt. Dass Tourismus Biel Seeland dieses Phänomen zu vermarkten beginnt und damit Gäste aus der ganzen Schweiz anlockt, ist bloss eine Frage der Zeit. Andere Städte ignorieren teils rigoros die Qualitäten der mannigfaltigen Emissionen der Personenkraftwagen und verbannen immer mehr die Autos aus ihren Zentren. Anders Biel. Hier können wir die Statussymbole unserer heutigen Zivilisation als Ausdruck des Fortschritts noch tagtäglich mit allen Sinnen erleben. Nur schade, dass die Insassen der Karossen in ihren Kabinen von dem ganzen Treiben, zu dem sie so engagiert und zuverlässig beitragen, kaum etwas mitbekommen. Dass noch niemand drauf gekommen ist, aussen an den Wagen Mikrofone anzubringen, die das Geschehen live und in Surround-Sound-Qualiät ins Innere übertragen, ist kaum zu glauben.
Und dann springt die Ampel für die Fussgänger doch kurz auf Grün. Der Tatzelwurm gerät für ein paar Sekunden ins Stocken. Vom Park der Villa Lindenegg her ist leise das Pfeifen von Vögeln zu hören. Dezent nur. Gerade so kurz, dass keine Langeweile aufkommt und die vierrädrige Idylle nicht gross gestört wird. So klingt Frühsommer im Stadtzentrum von Biel.

Text:
Janosch Szabo,
Redaktionsmitglied, hat in seinem Wagenpark nur Drahtesel. Mit ihnen liefert er Konfi aus seiner Manufaktur, die neusten Ausgaben der Vision 2035, transportiert im Anhänger sämtliche Einkäufe und hin und wieder eine ganze Pfannkuchenbar.

Anzeigen

Die letzte Wanderung

Die Enkelin stellt die Urne ihres Grossvaters neben die Feuerstelle im Garten. Schweigend entzündet sie ein Feuer. Im Hintergrund das Murmeln der Trauergäste, die sich um das Buffet scharen.

Grossvater hatte sie gelehrt, die Ukulele zu spielen. Und sie immer wieder gemahnt, auf ihr Herz zu hören. Was ihr anfänglich Mühe bereitete. Bis sie eines Tages begriff, dass sie ihre Gefühle wie Christbaumschmuck an die Noten hängen konnte, um damit auszudrücken, wofür sie keine Worte fand.

Sie holt das Instrument. Setzt sich neben die Urne. Zum ersten Mal im Leben schwimmt ihr Herz in Tränen. Wie anfangen? Woher die Kraft nehmen? Sie sieht Grossvater, wie er sie lächelnd ermutigt. Ihre Finger bewegen sich wie von selbst. An jedem Klang hängt eine Träne.

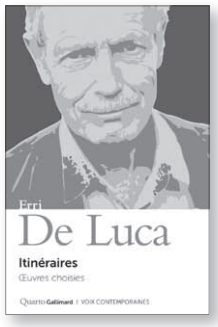
Wie ihr Spiel endet, ist es still. Die Trauergäste schweigen, als ob niemand es wagte, den Zauber des Augenblicks zu brechen.

Enkelin, mit traurigem Lächeln: «Wollen wir morgen auf die Berge oberhalb des kleinen Sees wandern, wo wir mit Grossvater viele gemeinsame Stunden verbracht haben? Er wünschte, dass wir seine Asche dort beisetzen.»

Etliche Anwesende nicken. Grossvater wird auf seiner letzten Wanderung nicht allein sein.

Storz
BESTATTUNG
POMPES
FUNÈBRES
zuhören
verstehen
helfen
seit 1883
Reuchenettestrasse 7
2502 Biel/Bienne
Tel. 032 342 64 44
www.storz.ch

Valeur



EDITIONS GALLIMARD 2023/ ISBN :978-2-07-299611-5/IMPRIMÉ EN FRANCE

J'attache de la valeur à toute forme de vie,
à la neige, à la fraise, la mouche.
J'attache de la valeur au règne animal et à la république des étoiles.
J'attache de la valeur au vin tant que dure le repas, au sourire involontaire, à la fatigue de celui qui ne s'est pas épargné, à deux vieux qui s'aiment.
J'attache de la valeur à ce qui demain ne vaudra plus rien
et à ce qui aujourd'hui vaut encore peu de chose
J'attache de la valeur à toutes les blessures.
J'attache de la valeur à économiser l'eau, à réparer une paire de soulier, à se taire à temps, à accourir à un cri, à demander la permission avant de s'assoir, à éprouver de la gratitude sans se souvenir de quoi.
J'attache de la valeur à savoir où se trouve le nord dans une pièce, quel est le nom du vent en train de sécher la lessive.
J'attache de la valeur au voyage du vagabond, à la clôture de la moniale, à la patience du condamné quelle que soit sa faute.
J'attache de la valeur à l'usage du verbe aimer et à l'hypothèse qu'il existe un créateur.
Bien de ces valeurs je ne les ai pas connues.

Erri de Luca
«Œuvre sur l'eau»

Gaia am Limit

Text:
Göpf Berweger

Was die indigenen Völker seit Urzeiten umfassend
als Mutter Erde, Mutter Welt und Mutter Kosmos,
als Schöpferin des Lebens schlechthin verehrten,
was die alten Griechen dann mit Gaia vergötterten:
für sie alle war klar, dass der Mensch nur ein Teil
des Ganzen sei, und keineswegs der wesentliche.

Der aufgeklärte Mensch aber mit all seinem Wissen
(und aufgeblähtem Ego) meint es besser zu wissen,
machte die Erde untertan, sich zum herrischen Schöpfer,
begann den Globus auszubeuten, grenzenlos, rücksichtslos,
förderte Mineralien, verbrauchte Energie, zerstörte Wälder,
Tiere, Luft und Meere - und glaubte sich der Allmacht nah.

Doch zeigt sich jetzt: Gaia lässt sich das nicht gefallen,
sie sträubt sich, wenn der Mensch so unvernünftig ist,
bleibt er uneinsichtig, dann wird er die Folgen spüren,
existentiell als Wesen, als ganze Gattung Mensch!
Gaia wird überleben, notfalls auch ohne Menschen,
Planet und Natur werden so oder so weiterbestehen.

Gaias Zeichen sind klar: mit Dürren, Stürmen, Erdbeben
warnt sie vor Erwärmung und grösseren Katastrophen,
warnt sie vor dem Untergang, dem selbstverschuldeten,
wünscht sich Einsicht, mehr Einfachheit und Demut,
will mehr als nur schöne Worte, als gescheites Gerede,
Konferenzen und Zukunftspläne: Gaia will Taten sehen.

Notfalls wird Gaia ohne Menschen weiterbestehen…
doch sie wünscht sich ein Ganzes mit den Menschen.
Es ist höchste Zeit, es braucht Verhaltensänderungen jetzt
auf allen Ebenen: Weltverstehen in übergeordnetem Sinn,
Schluss mit politischen Verzögerungstaktiken, Schluss mit
endlosem Wirtschaftswachstum, Schluss mit irrem Konsum.

Noch haben wir Menschen eine Chance. Ergreifen wir sie,
tatkräftig, ehrlich, dann kann Gaia mit uns nachsichtig sein.

VISION 2035

P.P.
2501 Biel/Bienne
Post CH AG